

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Série N

***Positionneur de fourches à
déplacement latéral***

Instructions d'origine

Référence : 6580684-R3 FR



**cascade[®]
corporation**

Cascade est une marque déposée de Cascade Corporation

TABLE DES MATIÈRES

	Page
INTRODUCTION	1
Évacuation	1
Définitions spéciales	1
AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
Risques résiduels	2
UTILISATION	
Utilisations	3
Consignes de sécurité – Chariots élévateurs industriels	4
Consignes de sécurité – Chariots élévateurs industriels	5
Fonctionnement de l'accessoire	7
Inspections journalières	7
Utilisation et entretien en toute sécurité	8
MONTAGE	
Alimentation hydraulique recommandée	9
Caractéristiques techniques du chariot	10
Montage de l'accessoire	11
MAINTENANCE PÉRIODIQUE	
Quotidien	17
Entretien des 1000 heures	17
Entretien des 2000 heures	18
ICÔNES DE PLAQUE SIGNALÉTIQUE	19

INTRODUCTION

Le présent manuel est relatif au positionneur de fourches à déplacement latéral Cascade série N. Il regroupe un manuel de l'opérateur, les instructions de montage et les informations relatives à l'entretien périodique.

IMPORTANT : Le positionneur de fourches série N est un équipement métrique. Les fixations fournies peuvent être adaptées comme requis pour votre application..

REMARQUE : Les caractéristiques techniques sont exprimées en unités métriques, le cas échéant. Toutes les attaches ont une plage de couple de serrage correspondant à $\pm 10\%$ de la valeur indiquée.

Niveau de pression acoustique d'émission pondé - Le niveau de pression acoustique d'émission pondéré (LpA) ne dépasse pas 70 dB(A).

Valeur mesurée des vibrations transmises à l'ensemble du corps - La valeur mesurée des vibrations transmises à l'ensemble du corps (m/s^2) ne dépasse pas $0,5 m/s^2$.

Valeur mesurée des vibrations transmises au système main-bras - La valeur mesurée des vibrations transmises au système main-bras (m/s^2) ne dépasse pas $2,5 m/s^2$.

Évacuation

En fin de vie de l'équipement, tous les composants doivent être désassemblés et nettoyés de toute trace de graisses et d'huiles hydrauliques. Préparer des bidons pour recueillir les graisses et huiles hydrauliques. Éliminer le dispositif conformément aux réglementations nationales applicables.

IMPORTANT: Ne pas jeter l'équipement avec les déchets ménagers.

Définitions spéciales

Les indications répertoriées apparaissent tout au long du manuel pour attirer l'attention sur des points importants. Avant toute intervention, lire impérativement les encadrés AVERTISSEMENT et ATTENTION. Les énoncés IMPORTANT et REMARQUE indiquent la présence d'informations supplémentaires d'importance particulière ou destinées à faciliter le travail.



AVERTISSEMENT – Les énoncés précédés du terme AVERTISSEMENT regroupent des instructions à suivre pour éviter les blessures corporelles. Les AVERTISSEMENTS sont toujours présentés dans un cadre.

ATTENTION – Les énoncés précédés du terme ATTENTION contiennent des informations destinées à prévenir les accidents matériels.

IMPORTANT – Les énoncés précédés du terme IMPORTANT contiennent des informations revêtant une importance particulière.

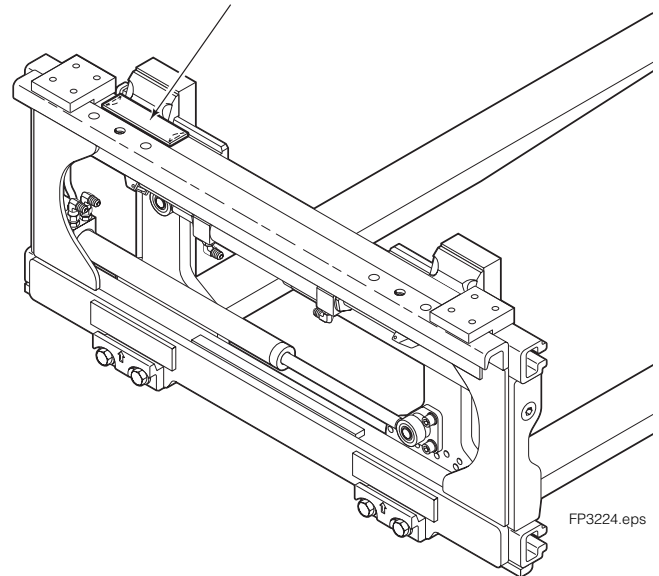
REMARQUE – Les énoncés précédés de la mention REMARQUE contiennent des informations pratiques, susceptibles de faciliter le travail du cariste.



AVERTISSEMENT : la capacité nominale de la combinaison chariot/accessoire relève de la responsabilité du fabricant du chariot d'origine et peut s'avérer inférieure à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'accessoire. Se reporter à la plaque signalétique du chariot.

AVERTISSEMENT : Seuls des caristes qualifiés et autorisés sont habilités à utiliser cet accessoire.

Référence catalogue, numéro de série
Capacité, poids, centre de gravité horizontal



Vue arrière

AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT: Toutes les réglementations de sécurité qui s'appliquent au chariot restent valables et inchangées. Toujours suivre les instructions d'exploitation, de maintenance et de réparation applicables au chariot.



AVERTISSEMENT : Les opérateurs (caristes) doivent lire et comprendre ce manuel avant d'être autorisés à utiliser cet équipement. Si l'utilisateur ne comprend pas ne serait-ce qu'une partie du Manuel de l'utilisateur, il doit demander des explications à un superviseur. S'il ne comprend toujours pas, il ne doit pas utiliser cet équipement.

AVERTISSEMENT : L'accessoire doit être manœuvré exclusivement par un cariste dûment qualifié. Des problèmes de surcharge, positionnement de la charge, stabilité de la charge, sécurité de la charge et toute utilisation par des opérateurs non qualifiés peuvent provoquer une situation dangereuse.

AVERTISSEMENT : Avant toute intervention sur l'unité, le cariste doit enfiler les équipements de protection individuelle (EPI) appropriés, comme des gants, des lunettes de protection et des chaussures de sécurité.

AVERTISSEMENT : Il existe des risques résiduels pour les piétons, les personnes se trouvant à proximité et les techniciens d'entretien sur la zone de travail. Utiliser les chariots élévateurs et les accessoires uniquement dans une zone de travail sûre et conformément aux normes et règles des installations, locales et nationales.

AVERTISSEMENT : Avant toute utilisation, exécuter l'inspection journalière comme indiqué dans ce manuel.

AVERTISSEMENT : L'utilisation de l'accessoire est déconseillée dans les conditions de fonctionnement suivantes :

- Utilisation à des températures inférieures à -20°C ou supérieures à +45°C (sauf spécifications contraires).
- Utilisation dans des zones qui nuisent à l'accessoire en raison de la présence de substances corrosives, abrasives ou d'articles pouvant adhérer aux composants mobiles.
- Utilisation dans des zones qui exposent l'accessoire à des conditions atmosphériques pouvant provoquer le dépôt d'eau ou d'humidité, comme de la pluie, de la neige, du brouillard, sur les pièces mobiles.
- Utilisation dans des zones présentant un risque d'explosion, de poussée brusque de flammes ou de fumées ou gaz inflammables et/ou explosifs.
- Utilisation avec des branchements électriques mal couverts ou mal isolés.
- Utilisation dans des zones contenant des matériaux pouvant entrer en contact avec des composants en mouvement (par exemple, des copeaux, des chiffons, du papier, des câbles et des cordes, des fils, des emballages, etc.).

AVERTISSEMENT : L'équipement peut être CHAUD et provoquer des blessures. Ne pas toucher ni faire l'entretien des composants, des flexibles ou des raccords à une température supérieure à 48°C. Éviter tout contact entre la peau et l'huile. En cas de contact, consulter la fiche de données de sécurité du liquide du fournisseur.

Risques résiduels

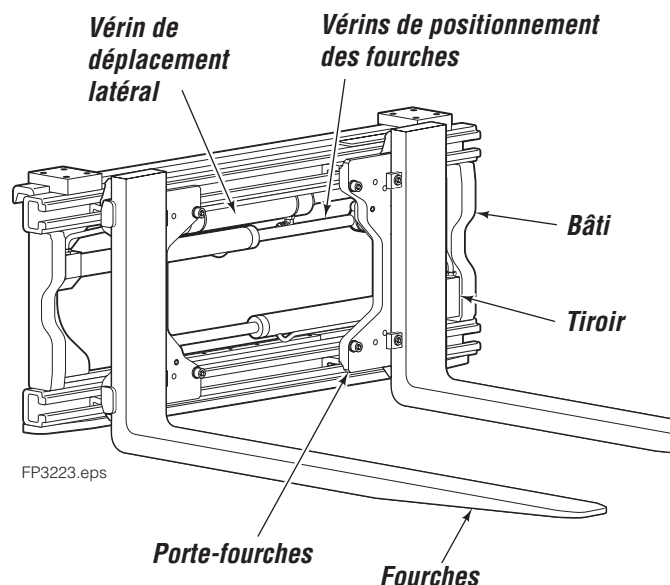
L'équipement fourni a été conçu de manière à prévenir les risques lors de son déplacement, de son installation et de son utilisation. Il existe cependant quelques risques résiduels :

- Risque de cisaillement entre la structure frontale du chariot et les pièces à déplacement vertical lorsque l'ensemble de levage est complètement incliné en arrière.
- Risque de cisaillement entre la structure frontale du chariot et les pièces à déplacement vertical lorsque l'ensemble de levage est complètement incliné en arrière.
- Risque de cisaillement entre le châssis fixe et les fourches/l'adaptateur de fourches lors des déplacements.
- Risque de cisaillement entre les fourches/l'adaptateur de fourches à la plage d'ouverture minimale.
- Risque de cisaillement entre les fourches/l'adaptateur de fourches et le châssis à la plage d'ouverture maximale.
- Risque de cisaillement entre le châssis supérieur et les fourches/l'adaptateur de fourches.
- Risque d'écrasement entre les chaînes, les poulies relatives et les raccords latéraux du mât.
- Risque d'écrasement pendant les phases de démontage et de remplacement du tablier.
- Risque d'écrasement pendant les phases de démontage et de remplacement des vérin.
- Risque d'écrasement pendant les opérations de montage et d'entretien.

La présente section contient des instructions relatives à l'utilisation du positionneur de fourches à déplacement latéral Cascade série N. Elle est destinée à éviter les erreurs courantes souvent à l'origine d'un endommagement de l'équipement et/ou des produits manipulés.

Ces informations sont destinées à simplifier la compréhension de l'utilisation et du fonctionnement efficaces et en toute sécurité du positionneur de fourches. Lire attentivement ces informations avant d'actionner l'accessoire. S'assurer de connaître et comprendre toutes les procédures de fonctionnement et consignes de sécurité. En cas de question ou de doute quant à la compréhension d'une procédure, contacter le responsable des travaux.

Toujours privilégier la sécurité. La majorité des accidents est due à la négligence ou à des erreurs de l'opérateur. S'assurer du bon entretien de l'équipement et prendre garde aux situations dangereuses. En cas de problème, prendre les mesures nécessaires.



Utilisations

Cet accessoire a été conçu pour se déplacer latéralement et adapter la position des fourches. Les fourches sont conçues pour maintenir une charge et être transportées à l'aide d'un chariot élévateur. Pour le levage, la charge doit être centrée par rapport au chariot.

Utilisations incorrectes

Ne pas utiliser cet accessoire dans les applications suivantes :

- Avec une charge serrée entre les fourches.
- Avec une seule fourche montée.
- Déplacement latéral des charges à l'aide de la fonction d'ouverture/fermeture.
- Déplacer des charges instables.
- Déplacement de la charge sur une seule fourche.
- Tirage ou poussée d'objets ou de charges reposant sur le sol.
- Déplacement latéral d'objets ou de charges reposant sur le sol.
- Activation répétée du levier de commande quand la charge ou les fourches rencontrent une surface ou une butée latérale.
- Utiliser le chariot lorsque des personnes ou des animaux sont dans la zone de travail de l'accessoire.

UTILISATION

Consignes de sécurité – Chariots élévateurs industriels

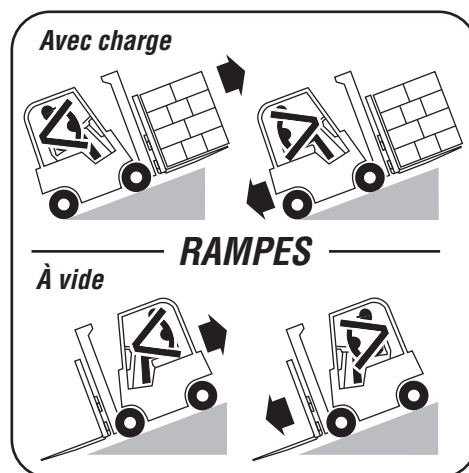
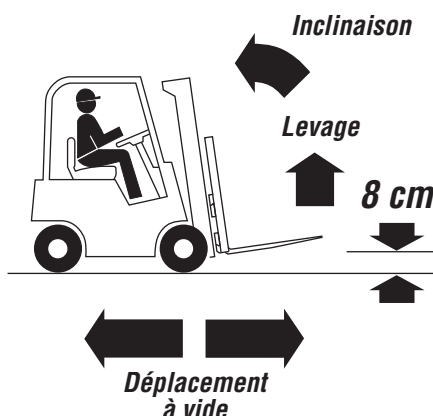
N'accepter aucun passager

Ne pas passer le bras au travers du mât élévateur

Ne pas se placer sous la charge



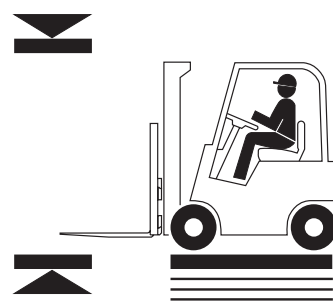
GA0517.ai



Ne pas stationner sur les rampes



Ne pas tourner sur les rampes



Faire attention à l'espace de dégagement

GA0048.eps

CIRCULATION



Observer



Travailleurs



Arrêts



Sols mouillés



Bosses



Ornières



Ralentir en cas de circulation bidirectionnelle



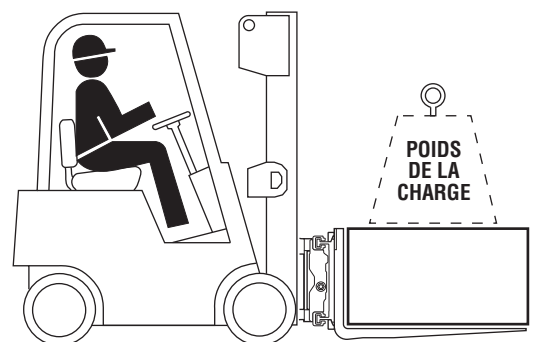
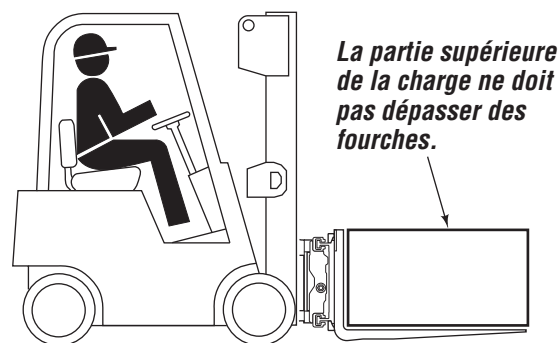
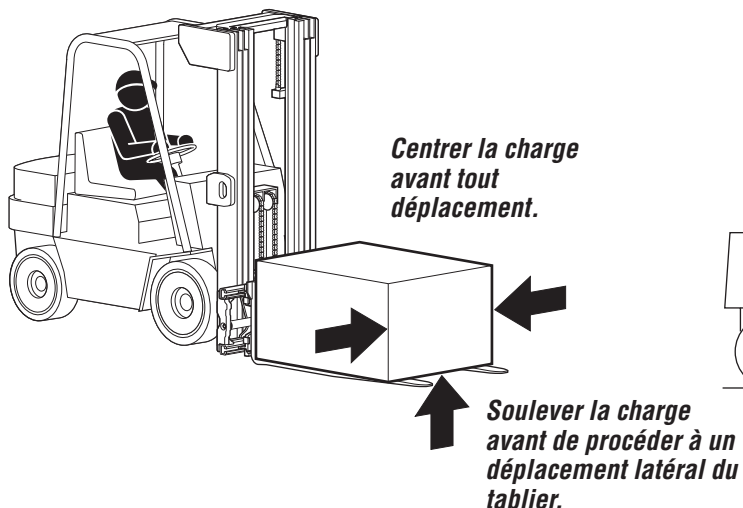
Klaxonner, ralentir au niveau des croisements



Klaxonner, ralentir au niveau des angles

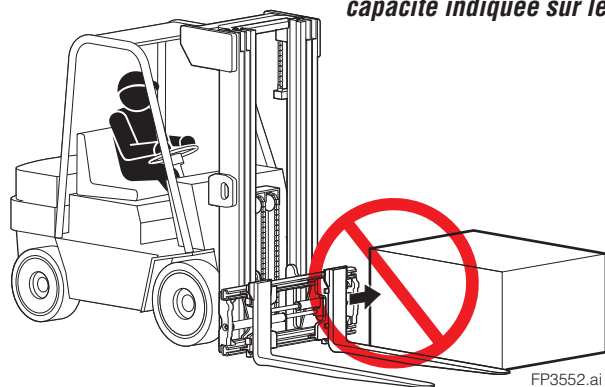
UTILISATION

Consignes de sécurité – Manipulation des charges



Le poids de la charge ne doit pas dépasser la capacité nominale de l'ensemble chariot-accessoire (voir la plaque signalétique du chariot).

La capacité totale des fourches (gauche et droite) doit être supérieure au poids de la charge. Vérifier la capacité indiquée sur les fourches.



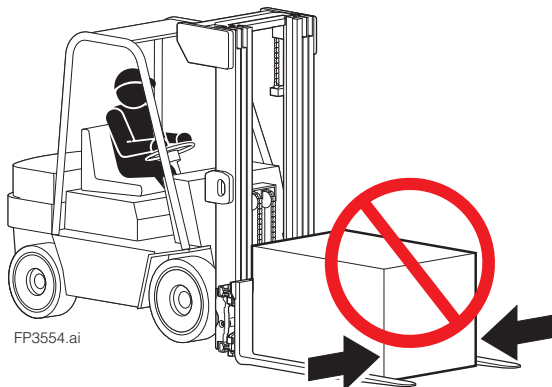
ATTENTION: *Ne pas utiliser le tablier à déplacement latéral ni les fonctions de positionnement des fourches pour pousser (déplacement latéral) des charges sur le côté.*

UTILISATION

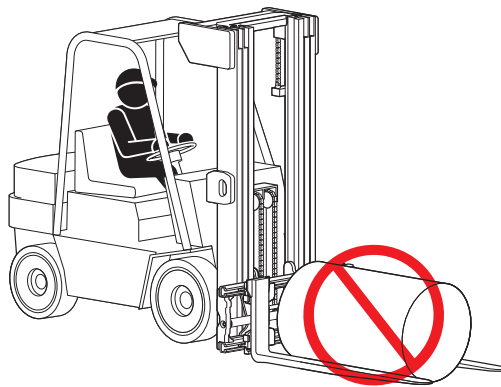
Consignes de sécurité – Manipulation des charges



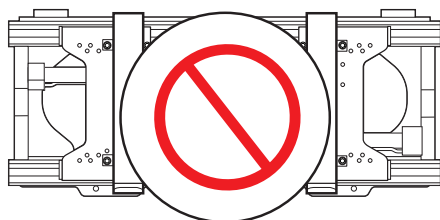
AVERTISSEMENT: Toute opération non autorisée risque d'endommager l'équipement ou le produit et de provoquer des blessures graves, voire mortelles.



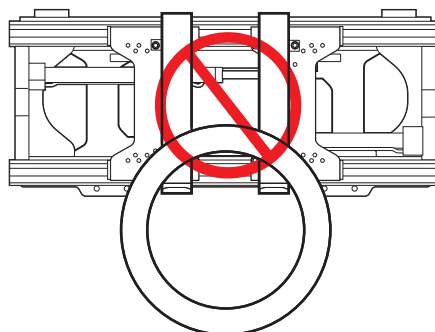
ATTENTION : Ne pas mettre de charges latérales sur les fourches.



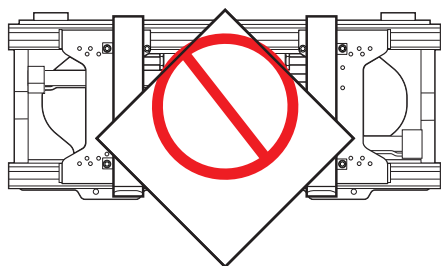
ATTENTION: Ne pas manutentionner de charges cylindriques ou d'autres charges susceptibles d'exercer des forces sur les fourches. Pour toute information complémentaire, contacter Cascade.



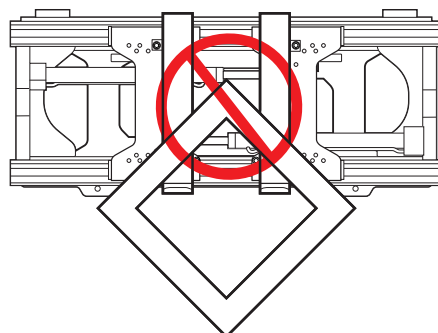
Pas de charges cylindriques sur les côtés intérieurs des fourches



Pas de charges tubulaires sur les côtés extérieurs des fourches



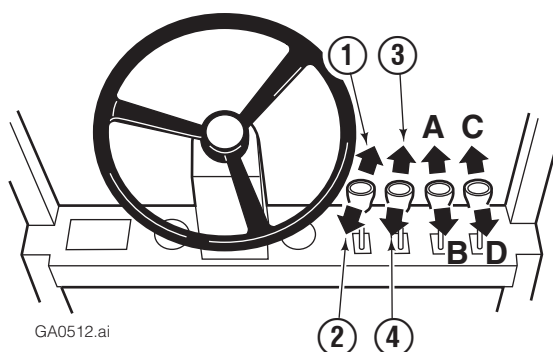
Pas de charges façonnées sur les côtés intérieurs des fourches



Pas de charges creuses sur le côté extérieur des fourches

UTILISATION

Fonctionnement de l'accessoire



Fonctions du tiroir principal

- ① Descente
- ② Levage
- ③ Inclinaison vers l'avant
- ④ Inclinaison vers l'arrière

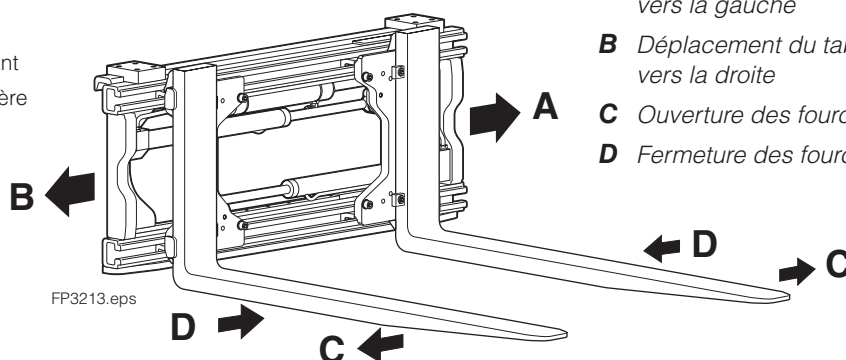
Fonctions des tiroirs auxiliaires : A-D



AVERTISSEMENT : Les commandes du chariot et les directions des leviers illustrées ici sont conformes aux pratiques recommandées par la norme ISO 3691. Le non-respect de ces pratiques peut occasionner des blessures corporelles graves ou des dommages matériels importants. L'utilisateur final, le concessionnaire et les équipementiers doivent contrôler toute déviation de ces pratiques pour un fonctionnement en toute sécurité.

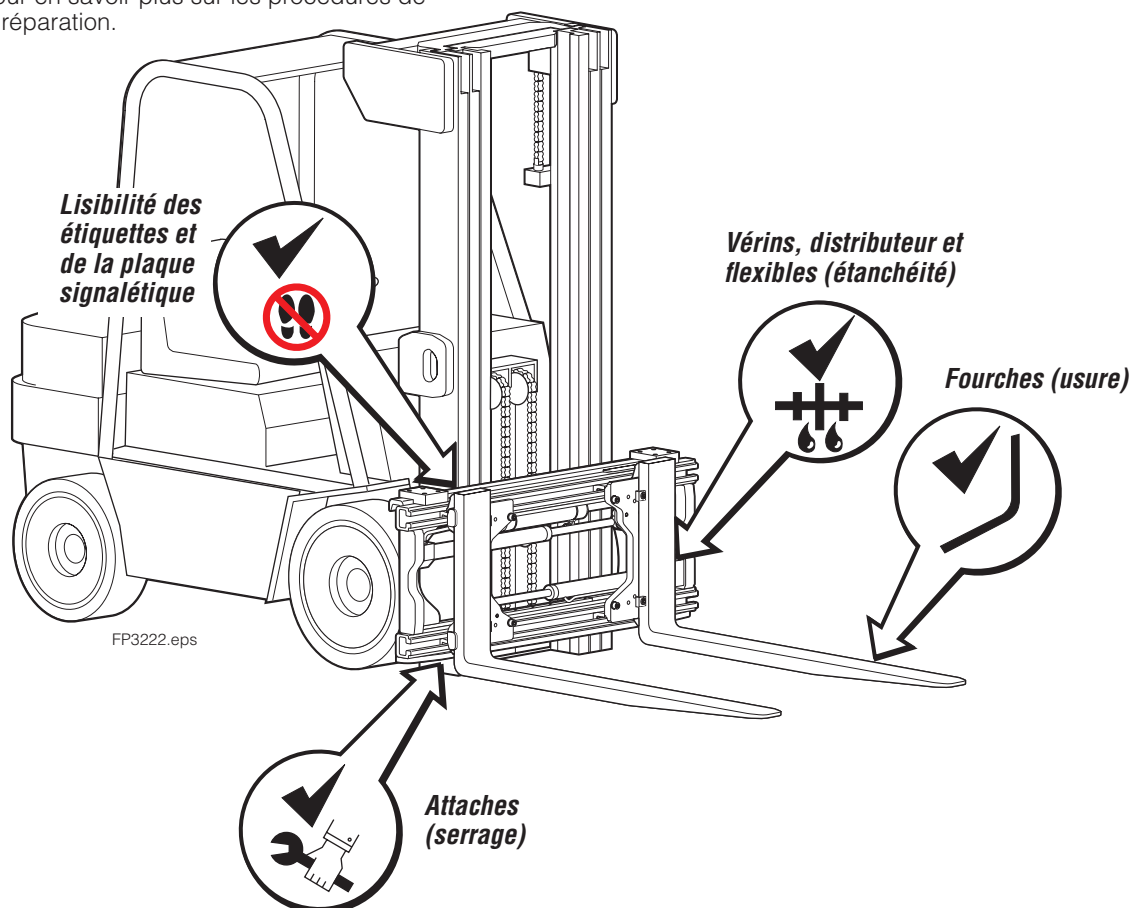
DÉPLACEMENT LATÉRAL ET POSITIONNEMENT DES FOURCHES

- A** Déplacement du tablier vers la gauche
- B** Déplacement du tablier vers la droite
- C** Ouverture des fourches
- D** Fermeture des fourches



Inspections journalières

Vérifier quotidiennement les éléments spécifiés. Signaler tout problème à son responsable. Se reporter au manuel d'entretien de l'accessoire pour en savoir plus sur les procédures de dépannage et de réparation.



UTILISATION ET ENTRETIEN EN TOUTE SÉCURITÉ

Chariots industriels et accessoires



AVERTISSEMENT : Lors de l'utilisation et de l'entretien de chariots industriels équipés d'accessoires, prêter une attention particulière aux informations suivantes. Se familiariser avec ces informations avant d'utiliser le chariot et l'accessoire. **Contactez l'employeur pour obtenir une copie complète des informations d'utilisation.**

Exigences générales

Le client ou l'utilisateur ne doit procéder à aucune modification ni aucun ajout ayant une incidence sur la capacité et l'utilisation sûre du matériel sans l'autorisation écrite préalable des fabricants. Les plaques, les étiquettes et les autres éléments sur lesquels figurent des informations relatives à la capacité, à l'utilisation et à l'entretien, doivent être remplacés de façon à refléter les modifications ou ajouts apportés.

Si le chariot est équipé d'accessoires frontaux autres que ceux montés en usine, l'utilisateur doit demander le marquage du chariot de façon à identifier les accessoires et à indiquer le poids approximatif de l'ensemble chariot/accessoire à la hauteur de levage maximum avec une charge centrée latéralement.

L'utilisateur doit s'assurer que l'intégralité des plaques signalétiques et des marquages est en place et parfaitement lisible.

Dispositifs de protection

Si le type de charge présente un danger quelconque, l'utilisateur doit équiper le chariot élévateur à fourches d'une extension verticale de dossier d'appui de charge en conformité avec ce qui suit.

Tout nouveau chariot industriel motorisé acquis et utilisé par un employeur après le 15 février 1972 doit être conforme aux spécifications de conception et de construction de chariots industriels motorisés répertoriées dans l'American National Standard for Powered Industrial Trucks (Norme nationale américaine sur les chariots industriels motorisés), Part II, ANSI B56.1 et EN ISO 3691-1, à l'exception des véhicules destinés principalement à des travaux de terrassement ou de transport routier.

Formation de l'opérateur

L'utilisation des chariots industriels motorisés doit uniquement être confiée à des opérateurs autorisés ayant reçu une formation appropriée. Des méthodes doivent être mises en œuvre pour former les opérateurs sur l'utilisation en toute sécurité des chariots industriels motorisés.

Utilisation des chariots

Les chariots ne doivent pas être conduits jusqu'à une personne se tenant devant un établi ou un autre objet fixe.

Personne n'est autorisée à se tenir ou à passer sous la partie soulevée d'un chariot, qu'elle soit ou non chargée.

Il est interdit à toute personne non autorisée de se déplacer à bord d'un chariot industriel motorisé. Un passage sûr doit être prévu dans les lieux où la conduite de chariots est autorisée.

L'employeur doit interdire le placement des bras et des jambes entre les montants du mât ainsi qu'en dehors de la zone de travail du chariot.

Lorsqu'un chariot industriel motorisé est laissé sans surveillance, il est essentiel d'abaisser complètement le dispositif de manutention de charge, de neutraliser les commandes, de couper l'alimentation et de serrer les freins. Des cales doivent être placées au niveau des roues en cas de stationnement du chariot sur une déclivité.

Un chariot industriel motorisé est considéré comme sans surveillance lorsque l'opérateur se trouve à 7 mètres ou plus du véhicule qui reste dans son champ de vision ou lorsque l'opérateur quitte le véhicule et que ce dernier ne se trouve pas dans son champ de vision.

Lorsque l'opérateur d'un chariot industriel descend et s'éloigne du véhicule jusqu'à une distance de 7 mètres maximum avec le chariot toujours dans son champ de vision, les dispositifs de manutention de charge doivent être complètement abaissés, les commandes doivent être neutralisées et les freins doivent être serrés de façon à éviter tout mouvement.

Une distance de sécurité doit être conservée par rapport au bord des rampes ou des plates-formes en cas de travail sur un quai ou une plate-forme surélevée ou un wagon de marchandises. Les chariots ne doivent pas être utilisés pour ouvrir ou fermer les portes des wagons de marchandises.

Une extension de dossier d'appui de charge doit être utilisée lorsque cela s'avère nécessaire, de façon à minimiser les risques de chute en arrière de tout ou partie de la charge.

Déplacement

Le cariste doit ralentir et klaxonner aux intersections et aux autres emplacements où la visibilité est limitée. Si la charge transportée gêne la visibilité avant, elle doit être transportée à l'arrière.

Sur des pentes de plus de 10%, les chariots chargés doivent être conduits avec la charge orientée vers le haut de la pente.

Sur toutes les pentes, la charge et le dispositif de manutention de charge doivent, dans la mesure du possible, être inclinés vers l'arrière et doivent être relevés juste de façon à être dégagés de la surface du sol.

Chargement

Ne manutentionner que des charges stables ou disposées de façon sûre. Faire preuve de prudence lors de la manutention de charges excentrées dont le centrage est impossible.

La manutention doit se limiter à des charges ne dépassant pas la capacité nominale du chariot.

Les charges longues ou hautes (y compris les charges empilées) susceptibles d'affecter la capacité doivent être ajustées.

Les chariots équipés d'accessoires doivent être utilisés comme des chariots partiellement chargés lorsqu'aucune charge n'est manipulée.

Un dispositif de manutention de charge doit être placé le plus loin possible sous la charge ; le mât doit être soigneusement incliné vers l'arrière pour stabiliser la charge.

Faire preuve d'une extrême prudence lors de l'inclinaison de la charge vers l'avant ou vers l'arrière, notamment en cas d'empilement haut. L'inclinaison vers l'avant avec un dispositif de manutention de charge relevé est interdite, sauf pour la saisie d'une charge. Ne pas incliner une charge soulevée vers l'avant, sauf si elle se trouve en position de pose sur un rayonnage ou une pile. Lors d'un empilement ou d'une disposition par étage, incliner suffisamment la charge vers l'arrière pour permettre sa stabilisation.

Utilisation du chariot

Tout chariot industriel motorisé nécessitant des réparations, défectueux ou dangereux doit être mis hors service jusqu'à sa remise en état.

Entretien des chariots industriels

Un chariot industriel motorisé dont l'état de fonctionnement n'est pas sûr doit être mis hors service. Les réparations doivent exclusivement être réalisées par un personnel autorisé.

Toutes les pièces d'un tel chariot industriel nécessitant un remplacement doivent être remplacées uniquement par des pièces présentant un niveau de sécurité équivalent à celui des pièces d'origine.

Les chariots industriels ne doivent pas être modifiés de façon à ce que les positions respectives des diverses pièces diffèrent des positions à la livraison du chariot par le fabricant. Ils ne doivent pas non plus être modifiés par l'ajout de pièces supplémentaires non fournies par le fabricant, ni par l'élimination de pièces. Aucun contre-équilibrage de chariot élévateur ne doit être réalisé sans l'autorisation du fabricant du chariot.

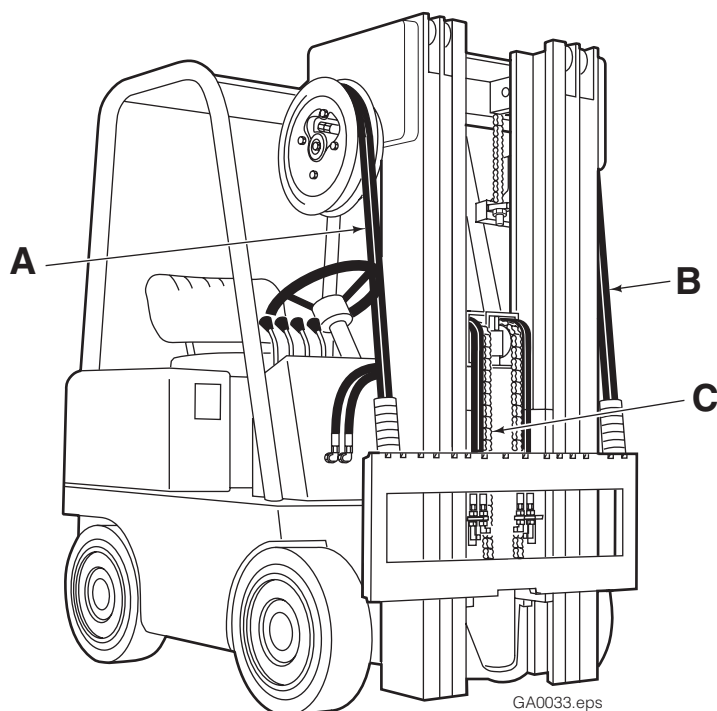
Les chariots industriels doivent être inspectés avant leur mise en service et ne doivent pas être mis en service si cette inspection met en évidence un risque pouvant affecter la sécurité du véhicule. De telles inspections doivent être réalisées une fois par jour au minimum. Un chariot industriel utilisé 24 heures sur 24 doit être inspecté après chaque changement d'équipe. Tout problème détecté doit être immédiatement signalé et corrigé.

MONTAGE

Alimentation hydraulique recommandée

Les positionneurs de fourches Cascade peuvent être utilisés avec toutes les configurations d'alimentation hydraulique illustrées ci-dessous. Se reporter au *Guide Cascade de sélection d'enrouleur de flexibles et de câbles*, référence 212199, pour sélectionner l'enrouleur hydraulique adapté au mât et au chariot. Les flexibles et raccords doivent être conformes aux spécifications suivantes :

- Tous les flexibles et raccords affectés aux fonctions de POSITION DES FOURCHES et de DÉPLACEMENT LATÉRAL DU TABLIER doivent être au minimum du N° 6 avec un diamètre interne minimal de 5 mm.



A ou B

Enrouleurs de flexibles THINLINE™ droit ou gauche à 2 entrées

OU

C Mouflage interne de double mât élévateur

Caractéristiques techniques du chariot

Réglage de la pression hydraulique de service

152 bar recommandés
250 bar maximum

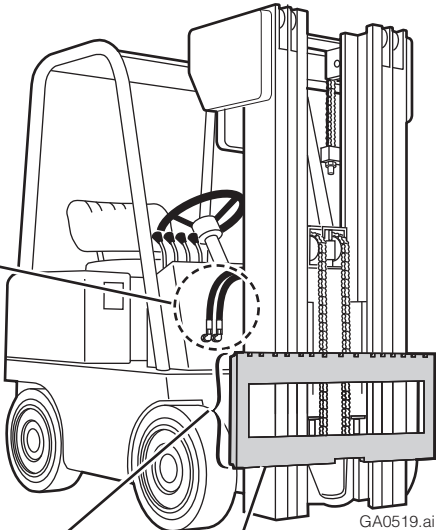
Débit du chariot ①

	Mini. ②	Recommandé	Maxi. ③
25N, 35N, 50N	4 l/min	16 l/min	20 l/min
60N	12 l/min	20 l/min	30 l/min

- ① Les positionneurs de fourches Cascade sont compatibles avec le fluide hydraulique à base de pétrole SAE 10W conforme aux spécifications MIL-O-5606 ou MIL-O-2104B. Il est déconseillé d'utiliser du fluide hydraulique à base aqueuse ou synthétique. S'il est nécessaire d'utiliser un fluide hydraulique ininflammable, utiliser des joints spéciaux. Consulter Cascade.
- ② Un débit inférieur au débit recommandé serait à l'origine d'une vitesse réduite de positionnement des fourches et de déplacement latéral.
- ③ Un débit supérieur au débit maximum pourrait provoquer une surchauffe ainsi qu'une réduction des performances et de la durée de vie du circuit hydraulique.



AVERTISSEMENT : la capacité nominale de la combinaison chariot/accessoire relève de la responsabilité du fabricant du chariot d'origine et peut s'avérer inférieure à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'accessoire. Se reporter à la plaque signalétique du chariot.



GA0028.eps

Dimensions du porte-tablier (A) ISO

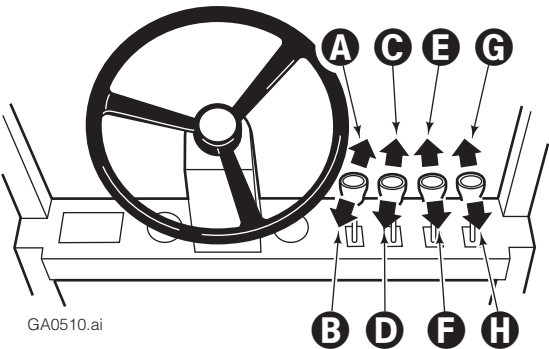
	Débit	Maximum
Classe II	380,0 mm	381,0 mm
Classe III	476,0 mm	476,0 mm
Classe IV	595,5 mm	597,0 mm

Tablier

Nettoyer les traverses de tablier et en contrôler l'état. S'assurer que les traverses sont parallèles et que leurs extrémités sont au même niveau. Réparer les encoches endommagées.

Fonctions des tiroirs auxiliaires

Vérifier la conformité aux normes ISO :



Fonctions du tiroir principal

A Descente	C Inclinaison vers l'avant
B Levée	D Inclinaison vers l'arrière

Fonctions des tiroirs auxiliaires

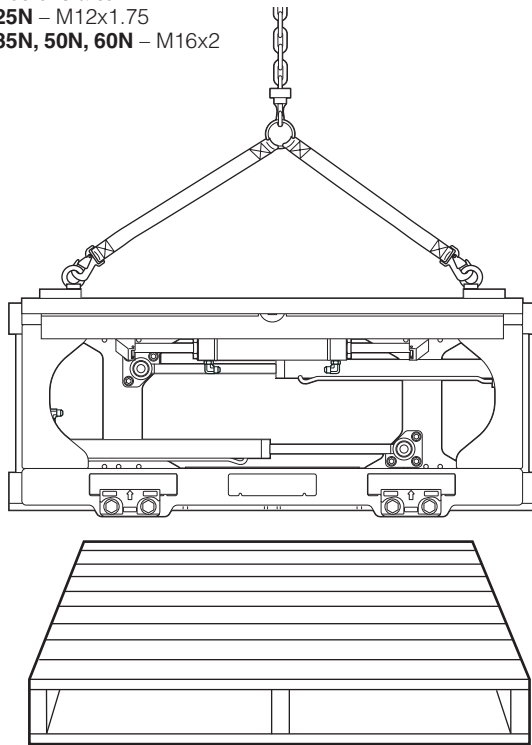
E Déplacement du tablier vers la gauche	G Ouverture des fourches
F Déplacement du tablier vers la droite	H Fermeture des fourches

MONTAGE

Montage de l'accessoire

1 Accrocher au palan suspendu

Boulons à œil
25N – M12x1.75
35N, 50N, 60N – M16x2

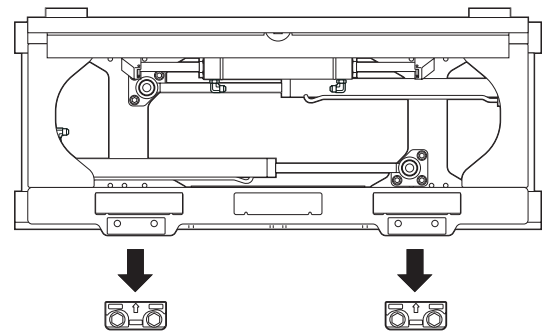


FP3519.ai



AVERTISSEMENT : Contrôler le poids des accessoires (indiqué sur la plaque d'identification) pour s'assurer que la capacité nominale du palan suspendu et des chaînes ou courroies de levage est égale ou supérieure à celle de l'accessoire.

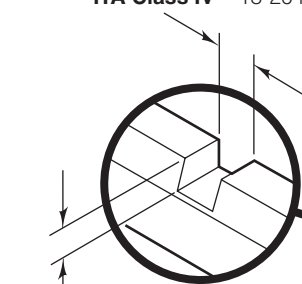
2 Déposer les crochets inférieurs boulonnés



FP3208.eps

3 Monter le positionneur de fourches sur le tablier du chariot

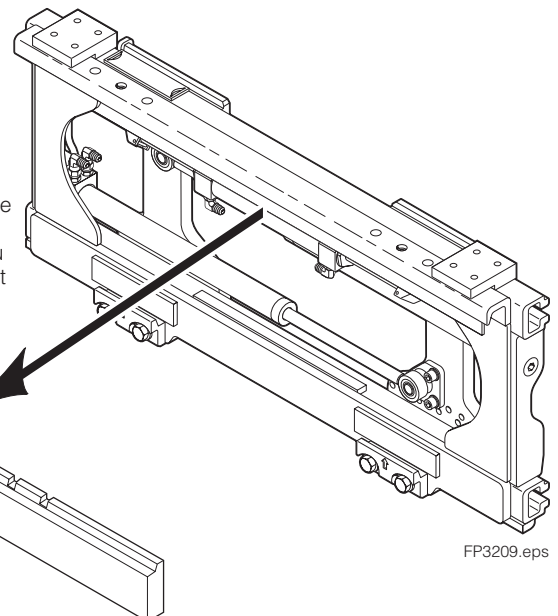
ITA Classe II – 15-17 mm
 ITA Classe III – 18-20 mm
 ITA Class IV – 18-20 mm



ITA Classe II – 8-9 mm
 ITA Classe III – 10-11 mm
 ITA Class IV – 12-13 mm

Insérer la languette de positionnement dans l'encoche centrale du tablier à déplacement latéral

Barre supérieure du tablier du chariot

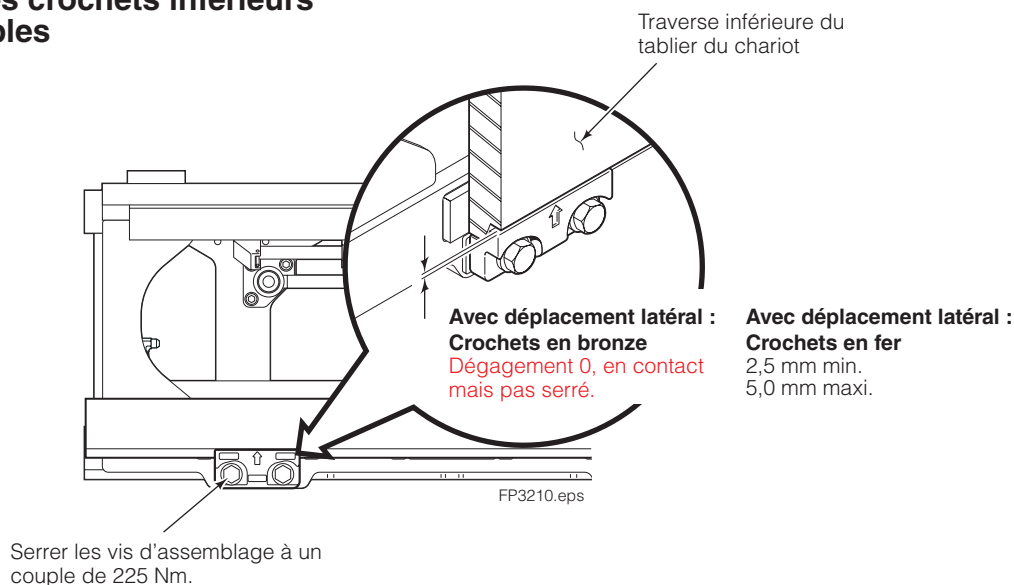


FP3209.eps

MONTAGE

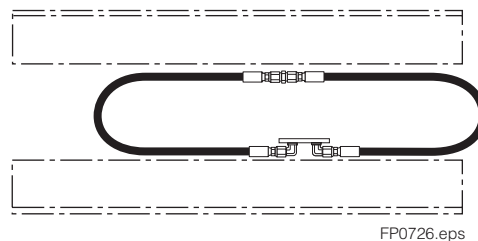
Montage de l'accessoire

4 Installer les crochets inférieurs boulonnables



5 Purger les flexibles d'alimentation (pour tablier à déplacement latéral uniquement)

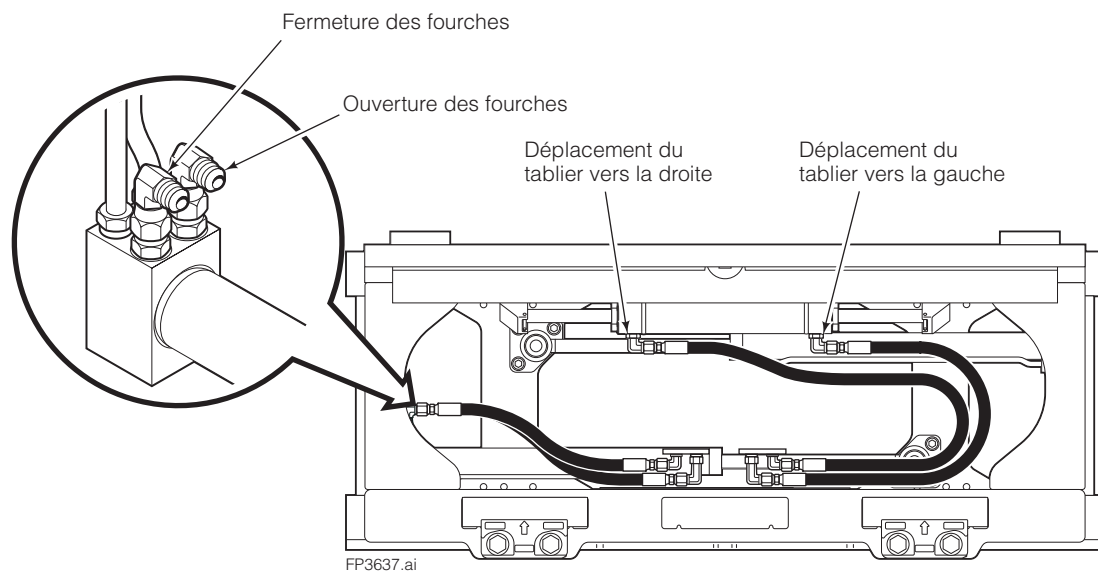
- A** Raccorder les flexibles d'alimentation aux points d'alimentation à l'aide d'un raccord-union, comme illustré.
- B** Actionner le tiroir auxiliaire pendant 30 secondes.
- C** Déposer le raccord-union.



6 Installer les flexibles

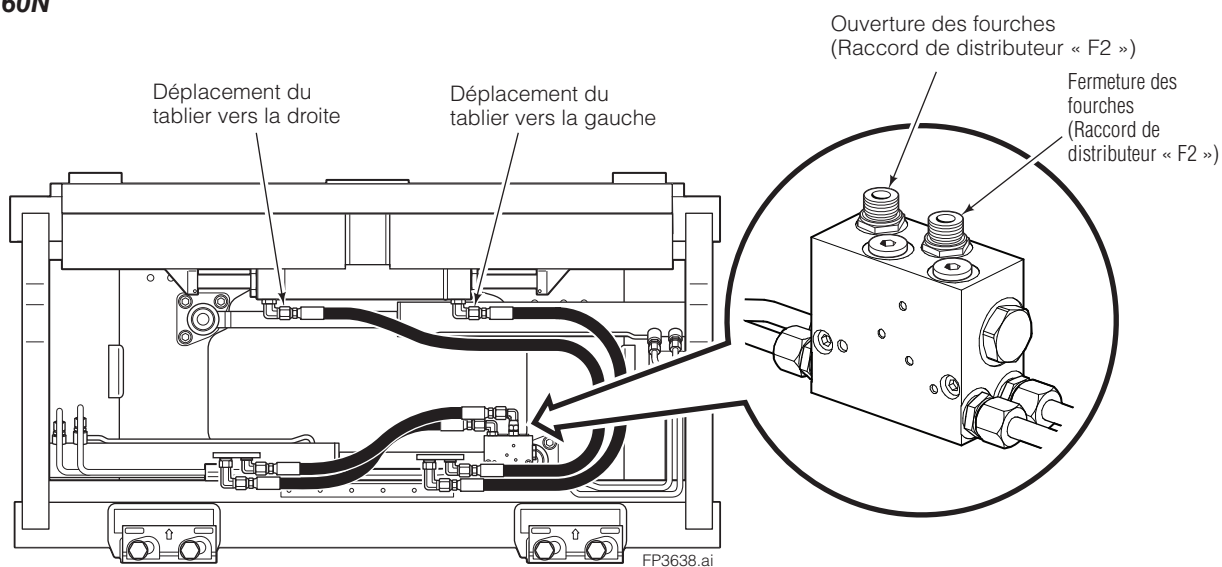
ATTENTION : Prévoir un mouvement de 100 mm dans chaque sens pour le déplacement latéral du tablier (disposition roulante des flexibles recommandée).

25N, 35N, 50N



Double mouflage interne illustré
Vue arrière (depuis le siège du conducteur)

60N



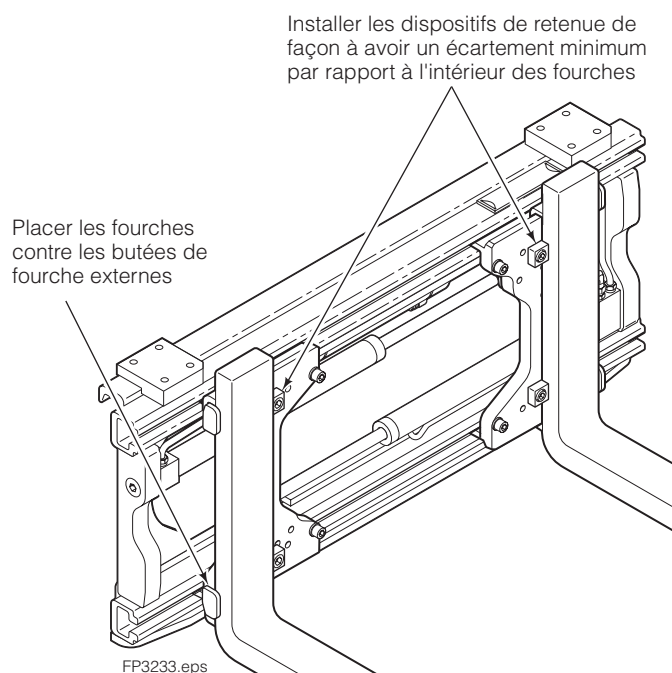
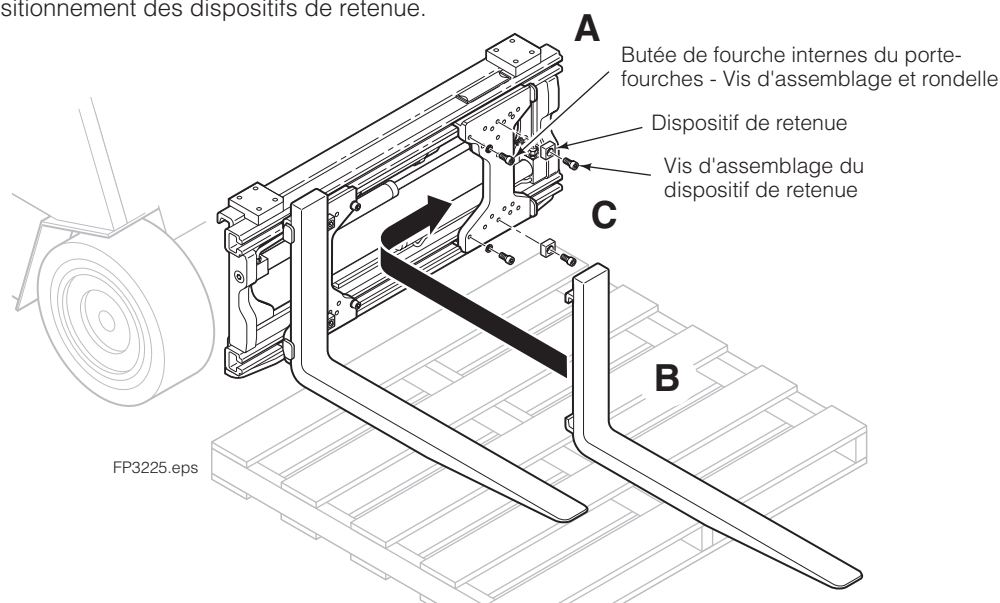
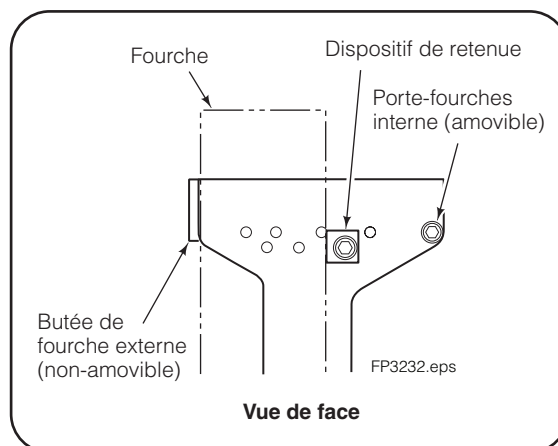
Double mouflage interne illustré
Vue arrière (depuis le siège du conducteur)

7 Installer les fourches à accrochage (si requis)

REMARQUE : Les positionneurs de fourches Cascade peuvent être utilisés avec toutes les configurations d'alimentation hydraulique illustrées ci-dessous. Pour toute aide complémentaire, contacter Cascade.

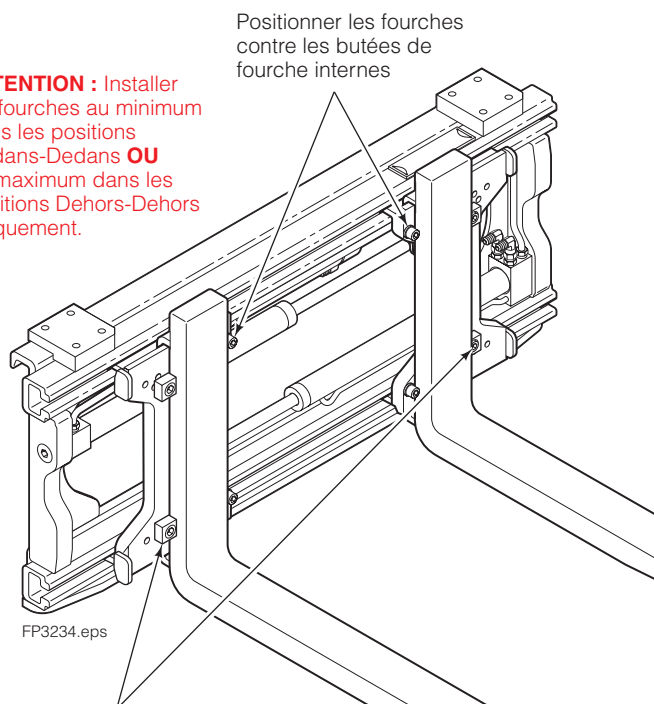
- A** Déposer les butées de fourche internes du porte-fourches et les dispositifs de retenue.
- B** Installer les fourches à l'aide d'une palette ou de cales. Garder les pieds à l'écart des fourches.
- C** Réinstaller le dispositif de retenue avec la vis d'assemblage et les vis d'assemblage des butées internes du porte-fourches avec les rondelles. Serrer les vis d'assemblage à 100 Nm.

REMARQUE : Se reporter à l'illustration ci-après pour le positionnement des dispositifs de retenue.



MAXIMUM DEHORS-DEHORS

ATTENTION : Installer les fourches au minimum dans les positions Dedans-Dedans **OU** au maximum dans les positions Dehors-Dehors uniquement.



Installer les dispositifs de retenue de façon à avoir un écartement minimum par rapport à l'extérieur des fourches

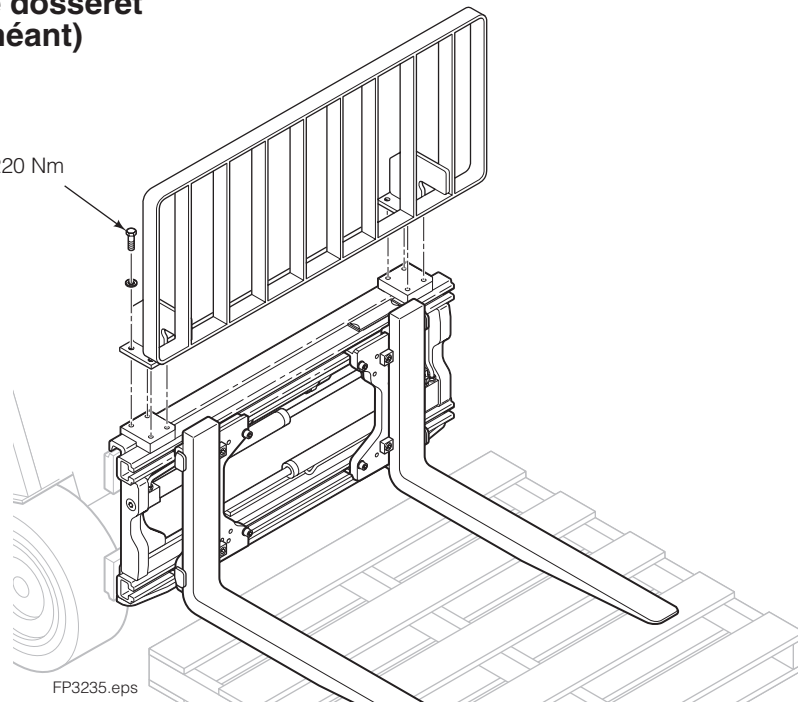
MINIMUM DEDANS-DEDANS

8 Installer le dossieret (le cas échéant)

Serrer à :

25N – 90 Nm

35N, 50N, 60N – 220 Nm

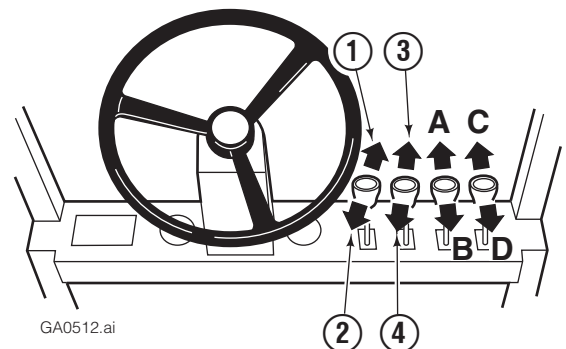


9 Activer les différentes fonctions du positionneur de fourches

IMPORTANT : Vérifier que les flexibles en mouvement n'interfèrent pas avec le mât ou les composants mobiles du mât.

IMPORTANT : Vérifier l'absence d'interférences et de dégâts éventuels entre les flexibles et les tubes. Ouvrir et fermer lentement les fourches, puis se déplacer lentement vers la gauche et la droite.

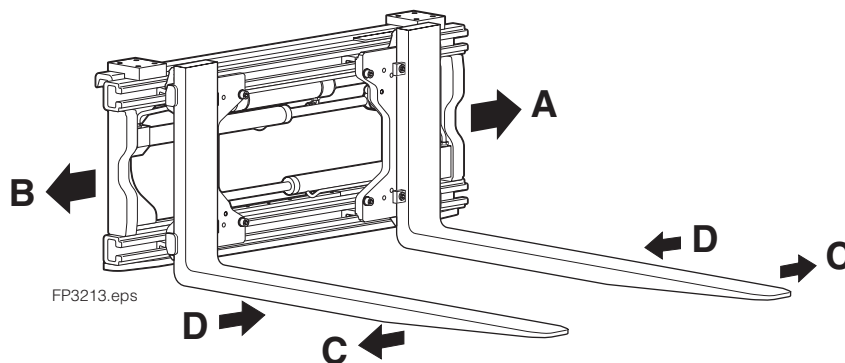
- Ouvrir et fermer plusieurs fois les fourches. Déplacer le tablier vers la gauche et vers la droite. Vérifier que le mouvement des fourches est sans à-coup et équilibré.
- Vérifier que le fonctionnement est conforme aux normes ISO.
- Vérifier l'étanchéité au niveau des fixations, de la vanne, des vérins.



Fonctions du tiroir principal

- | | |
|------------|------------------------------|
| ① Descente | ③ Inclinaison vers l'avant |
| ② Levée | ④ Inclinaison vers l'arrière |

Fonctions des tiroirs auxiliaires : A-D



DÉPLACEMENT LATÉRAL/ POSITIONNEMENT DE FOURCHE

- A** Déplacement du tablier vers la gauche
- B** Déplacement du tablier vers la droite
- C** Ouverture des fourches
- D** Fermeture des fourches



AVERTISSEMENT : Les commandes du chariot et les directions des leviers illustrées ici sont conformes aux pratiques recommandées par la norme ISO 3691. Le non-respect de ces pratiques peut occasionner des blessures corporelles graves ou des dommages matériels importants. L'utilisateur final, le concessionnaire et les équipementiers doivent contrôler toute déviation de ces pratiques pour un fonctionnement en toute sécurité.

10

Vérifier les crochets des fourches, le profilé du porte-fourches et l'espace libre

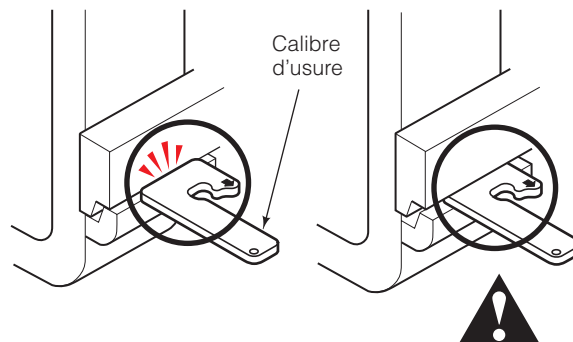
REMARQUE : Utiliser un calibre d'usure entrant/non entrant référence 209560 (Classe II) ou 209561 (Classe III).

- A** Vérifier les crochets inférieurs des fourches et le porte-fourches. Une réparation/un remplacement est nécessaire si le calibre peut être inséré entre le tablier et le crochet inférieur.

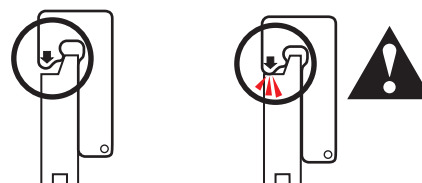
- B** Vérifier la traverse supérieure du tablier. Une réparation/un remplacement est nécessaire si la flèche du calibre touche le tablier.

- C** Vérifier les crochets supérieurs des fourches. Une réparation/un remplacement est nécessaire si la flèche du calibre touche le crochet.

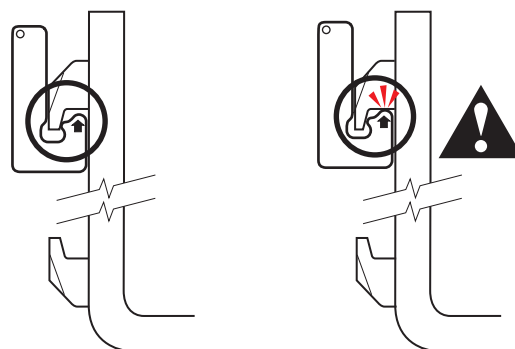
CROCHETS INFÉRIEURS DE FOURCHES, PORTE-FOURCHES



PROFILÉ DU PORTE-FOURCHES SUPÉRIEUR



CROCHETS SUPÉRIEURS DE FOURCHES



FP0832.eps

Quotidien

Vérifier quotidiennement les éléments spécifiés. Signaler tout problème à son responsable. Se reporter au manuel d'entretien pour en savoir plus sur les procédures de dépannage, de maintenance et de réparation.

- Effectuer les vérifications suivantes :
 - Équipement desserré ou manquant,
 - Arrêts de fourches endommagés ou manquants,
 - Flexibles usés ou endommagés,
 - Fuites hydrauliques
- Vérifier la lisibilité des étiquettes et de la plaque signalétique.



AVERTISSEMENT : Après toute opération d'entretien et avant de reprendre le travail, toujours tester le positionneur de fourches en effectuant cinq cycles complets des fonctions.

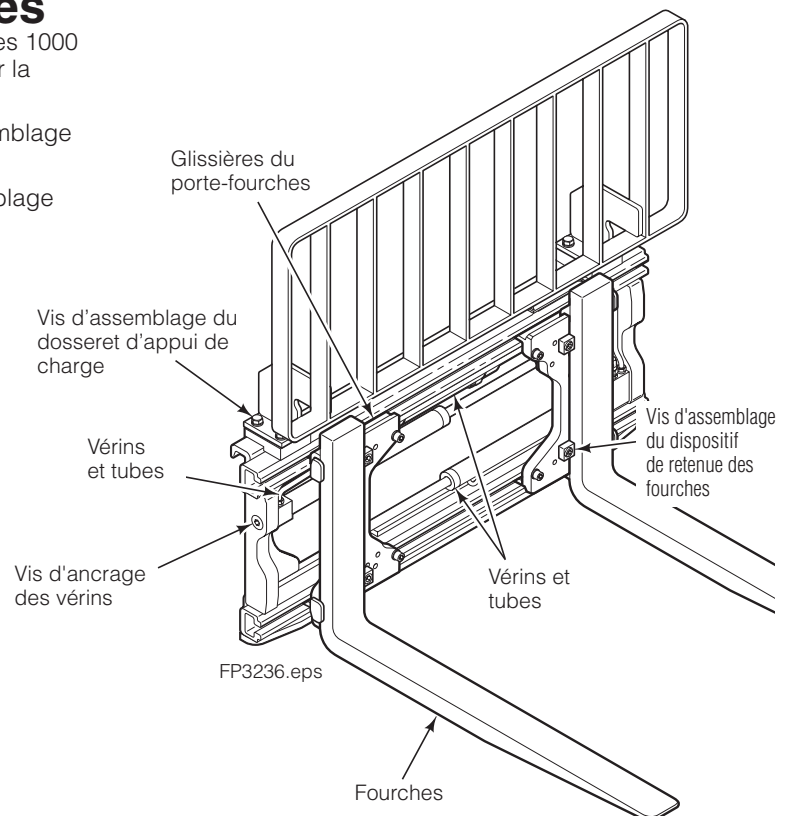
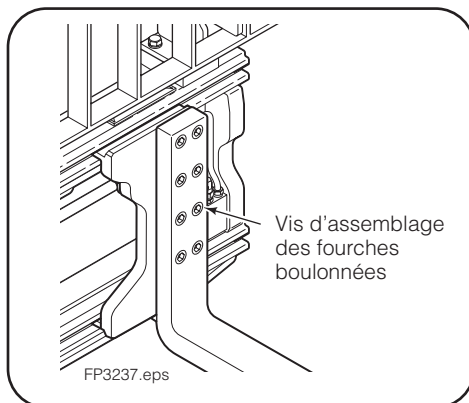


AVERTISSEMENT : Avant toute intervention sur l'unité, le cariste doit enfiler les équipements de protection individuelle (EPI) appropriés, comme des gants, des lunettes de protection et des chaussures de sécurité.

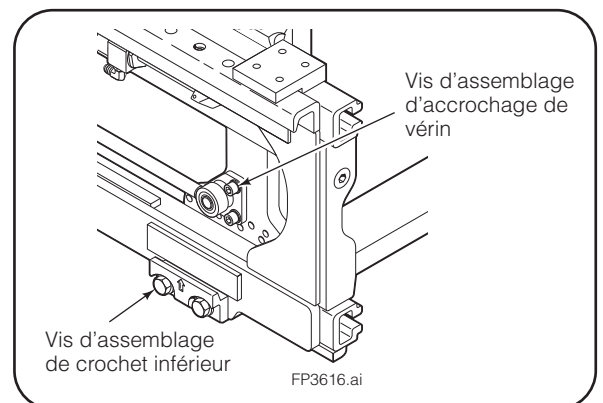
Entretien des 1000 heures

À chaque entretien du chariot élévateur ou toutes les 1000 heures (à la première des deux échéances), vérifier la procédure suivante :

- **Fourches à accrochage** – Serrer les vis d'assemblage du dispositif de retenue des fourches 100 Nm.
- **Fourches boulonnées** – Serrer les vis d'assemblage des fourches :
 - 25N, 35N** – 270 Nm
 - 50N, 60N** – 530 Nm



- Serrer les vis d'assemblage du dossier:
 - 25N** – 90 Nm
 - 35N, 50N, 60N** – 220 Nm
- Serrer les vis d'assemblage du crochet inférieur à :
 - CL II/III** – 220 Nm
 - CLIV** – 320 Nm
- Serrer les vis d'ancrage des vérins à :
 - 25N, 35N, 50N** – 100 Nm
 - 60N** – 310 Nm
- Serrer les vis d'assemblage des attaches de vérin à :
 - 25N, 35N, 50N** – 80 Nm
 - 60N** – 180 Nm



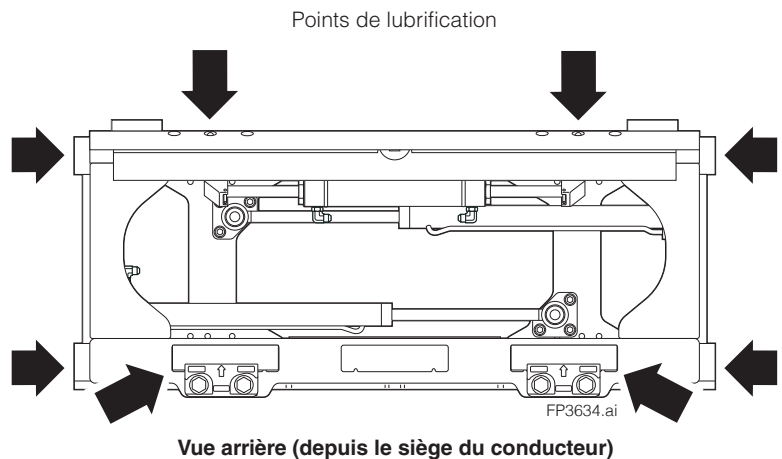
Entretien des 1000 heures (suite)

- Lubrifier les glissières supérieures et inférieures du tablier à déplacement latéral.

Application standard – Appliquer de la graisse châssis universelle au lithium sur les raccords des glissières supérieures et sur les glissières inférieures. Appliquer une seule pression de graisse pour les raccords de graissage du porte-fourches.

Application de lubrifiant sec – Appliquer du lubrifiant sec au graphite sur les traverses du tablier du chariot, selon le besoin ("Slip Plate Aerosol", "GraphKote" ou lubrifiant équivalent).

- Vérifier l'usure des glissières supérieures et inférieures du tablier à déplacement latéral. Si une glissière est usée et ne mesure plus que 2,5 mm, remplacer l'ensemble du jeu de glissières.
- Vérifier que les traverses du porte-fourche et les roulements ne sont ni usés ni endommagés. Si l'épaisseur des glissières est inférieure à 1,5 mm, remplacer les deux glissières.



Entretien des 2000 heures

Au bout de 2000 heures de fonctionnement, outre les opérations d'entretien des 1000 heures, les fourches utilisées doivent être contrôlées tous les 12 mois maximum (pour les opérations de déplacement latéral simple) ou dès le constat d'un défaut ou d'une déformation permanente. Un usage intensif nécessite des contrôles plus fréquents.

La vérification des fourches doit être effectuée par du personnel parfaitement formé en vue de détecter toute défectuosité susceptible d'entraîner des situations dangereuses. Toute fourche défectueuse doit être mise hors service. Référence ISO 5057.

Vérifier l'absence des défauts suivants :

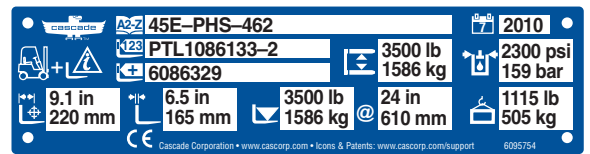
- Fissures superficielles
- Rectitude de la partie horizontale et de la partie montante
- Angle des fourches
- Différence de hauteur entre les extrémités des fourches
- Verrouillage de position
- Usure sur la partie horizontale et sur la tige de la fourche
- Usure sur les crochets de fourche
- Lisibilité du marquage

REMARQUE : Le kit de sécurité pour fourche 3014162 contient des calibres d'usure, des fiches d'inspection et une affiche avec les consignes de sécurité. Un calibre d'usure pour crochets de fourches et tablier 209560 (Classe II), 209561 (Classe III) et 6105257 (Classe IV) est également disponible.

(EN) NAMEPLATE ICONS
(BG) ТАБЕЛКА С ИМЕ ИКОНИ
(CS) JMENOVKA IKONY
(DA) NAVNESKILT IKONER
(DE) TYPENSCHILD SYMBOLE
(EL) ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗΣ ΕΙΚΟΝΙΔΙΑ
(ES) PLACA DE ICONOS
(ET) NIMEPLAADILE IKOONID
(FI) NIMIKYLTITI KUVAKKEET
(FR) PLAQUE ICÔNES

(GA) IDENTIFICACIÓN ICONAS
(HU) NÉVTÁBLÁN IKONOK
(IS) NAFNASKILTATÁKN
(IT) ICONA DELLA TARGA
(JA) 銘板アイコン
(KO) 명판 아이콘
(LT) NOMINALUS PIKTOGRAMOS
(LV) AR NOSAUKUMU, IKONAS
(MT) NAMEPLATE ICOANE
(NL) NAAMBORD ICONEN

(NO) NAVNEPLATE-IKONER
(PL) NAMEPLATE ICOANE
(PT) IDENTIFICAÇÃO ÍCONES
(RO) ICONOS DE PLACA
(RU) ТАБЛИЧКУ ЗНАЧКОВ
(SK) MENOVKA ICONS
(SL) TABLICA IKONE
(SV) NAMNSKYLTEN IKONER
(TR) BİLGİ ETİKETİ SİMGELERİ
(ZH) 铭牌图标



(EN) MODEL
(BG) МОДЕЛ
(CS) MODEL
(DA) MODEL
(DE) MODELL
(EL) ΜΟΝΤΕΛΟ

(ES) MODELO
(ET) MUDEL
(FI) MALLI
(FR) MODÈLE
(GA) DÉANAMH AGUS AINM
(HU) MODELL

(IS) MÓDEL
(IT) MODELLO
(JA) モデル
(KO) 모델
(LT) MODELIS
(LV) MODELIS

(MT) MUDELL
(NL) MODEL
(NO) MODELL
(PL) MODEL
(PT) MODELO
(RO) MODEL

(RU) МОДЕЛЬ
(SK) MODEL
(SL) MODEL
(SV) MODELL
(TR) MODEL
(ZH) 型号



(EN) SERIAL NUMBER
(BG) СЕРИЕН HOMEP
(CS) SÉRIOVÉ ČÍSLO
(DA) SERIENUMMER
(DE) SERIENNUMMER
(EL) ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

(ES) NÚMERO DE SERIE
(ET) SEERIANUMBER
(FI) SARJANUMERO
(FR) NUMERO DE SERIE
(GA) SRAITHUIMHIR
(HU) GYÁRI SZÁM

(IS) RAÐNÚMER
(IT) NUMERO DI SERIE
(JA) シリアル番号
(KO) 일련 번호
(LT) SERIJINIS NUMERIS
(LV) SĒRIJAS NUMURS

(MT) NUMRU TAS-SERJE
(NL) SERIENUMMER
(NO) SERIENUMMER
(PL) NUMER SERYJNY
(PT) NÚMERO DE SÉRIE
(RO) NUMĂR DE SERIE

(RU) СЕРИЙНЫЙ HOMEP
(SK) SÉRIOVÉ ČÍSLO
(SL) SERIJSKA ŠTEVILKA
(SV) SERIENUMMER
(TR) SERI NUMARASI
(ZH) 序列号



(EN) ADDITIONAL INFORMATION
(BG) ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ
(CS) DOPLNKOVÉ INFORMACE
(DA) YDERLIGERE OPLYSNINGER
(DE) ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN
(EL) ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

(ES) INFORMACIÓN ADICIONAL
(ET) LISAINFO
(FI) LISÄTIETOJA
(FR) INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES
(GA) TUILLÉADH FAISNÉISE
(HU) KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓ

(IS) VIBÐÓRTARÉKI
(IT) INFORMAZIONI AGGIUNTIVE
(JA) 追加情報
(KO) 추가 정보
(LT) PAPILDOMA INFORMACIJA
(LV) PAPILDU INFORMĀCIJA

(MT) INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI
(NL) AANVULLENDE INFORMATIE
(NO) TILLEGGSUTSTYR
(PL) INFORMACJE DODATKOWE
(PT) INFORMAÇÕES ADICIONAIS
(RO) INFORMAȚII SUPLEMENTARE

(RU) ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
(SK) ĎALŠIE INFORMÁCIE
(SL) DODATNE INFORMACIJE
(SV) YTTERLIGARE INFORMATION
(TR) İLAVE EKİPMAN
(ZH) 其它信息



(EN) MAXIMUM CAPACITY
(BG) МАКСИМАЛЕН КАПАЦИТЕТ
(CS) MAXIMÁLNÍ NOSNOST
(DA) MAKS. KAPACITET
(DE) MAXIMALKAPAZITÄT
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ

(ES) CAPACIDAD MÁXIMA
(ET) MAKSIMAALNE JÕUDLUS
(FI) MAKSIMIKAPASITEETTI
(FR) CAPACITE MAXIMUM
(GA) UASCHUMAS
(HU) MAXIMALIS KAPACITÁS

(IS) HÁMARKS GETA
(IT) PORTATA MASSIMA
(JA) 最大容量
(KO) 최대 용량
(LT) MAKSIMALI GALIA
(LV) MAKSIMĀLĀ CELTSPĒJA

(MT) KAPACITÀ MASSIMA
(NL) MAXIMAAL LAADVERMOGEN
(NO) MAKSIMAL KAPASITET
(PL) UDŹWIG MAKSYMALNY
(PT) CAPACIDADE MÁXIMA
(RO) CAPACITATE MAXIMĂ

(RU) МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ
(SK) MAXIMÁLNA NOSNOST
(SL) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST
(SV) MAXIMAL KAPACITET
(TR) MAKSIMUM KAPASITE
(ZH) 最大承載能力



(EN) MAXIMUM CAPACITY BETWEEN FORKS
(BG) МАКСИМАЛНА ТОВАРОПОДЪЕМНОСТ МЕЖДУ ВИЛЦИТЕ
(CS) MAXIMÁLNÍ NOSNOST MEZI VILICEMI
(DA) MAKSIMAL KAPACITET MELLER GAFLERNE
(DE) MAXIMALE TRAGFÄHIGKEIT ZWISCHEN DEN GABELN
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΤΙΣ ΠΕΡΟΝΕΣ
(ES) CAPACIDAD MÁXIMA ENTRE HORQUILLAS
(ET) KAHVLITE VAHELINE MAX. TÕSTEVÕIME

(FI) MAKSIMINOSTOKYKY HAARUKOIDEN VÄLISSÄ
(FR) CAPACITÉ MAXIMALE ENTRE LES FOURCHES
(GA) UASCHUMAS IDIR NA GABHAIL
(HU) MAXIMUM TEHERBÍRÁS VILLÁK KÖZÖTT
(IS) HÁMARKS GETA MILLI GAFLA
(IT) PORTATA MASSIMA TRA LE FORCHE
(JA) フォーク間の最大容量
(KO) 포크 간 최대 용량

(LT) MAKSIMALI GALIA TARP ŠAKIŲ
(LV) MAKSIMĀLĀ CELTSPĒJA STARP DAKŠĀM
(MT) KAPACITÀ MASSIMA BEJN IL-FRIEKET
(NL) MAXIMUMCAPACITEIT TUSSEN VORKEN
(NO) MAKSIMAL KAPASITET MELLOM GAFLENE
(PL) MAKSYMALNY UDŹWIG POMIĘDY WIDLAMI
(PT) CAPACIDADE MÁXIMA ENTRE GARFOS
(RO) CAPACITATEA MAXIMĂ ÎNTRE FURCI

(RU) МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ МЕЖДУ ВИЛАМИ
(SK) MAXIMÁLNA NOSNOST MEDZI VILICAMI
(SL) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST MED VILICAMI
(SV) MAXIMAL KAPACITET MELLAN GAFFLAR
(TR) ÇATALLAR ARASI YÜK MERKEZİNDEKİ
(ZH) 最大承載能力



(EN) @ LOAD CENTER
(BG) В ЦЕНТЪРА НА НАТОВАРБАНАЕ
(CS) @ STŘED NÁKLADU
(DA) VED LASTCENTRUM
(DE) @ LASTSCHWERPUNKT
(EL) ΣΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΒΑΡΟΥΣ

(ES) @ CENTRO DE CARGA
(ET) @ KOORMUSE RASKUSKESE
(FI) @ PAINOISTEESÄ
(FR) @U CENTRE DE CHARGE
(GA) @ LÓDPHOINTE
(HU) @ TEHER KÖZEPÉ

(IS) @ HLEDSLUMIDJA
(IT) @ BARICENTRO DEL CARICO
(JA) @ 負荷の中心
(KO) @ 하중 중심
(LT) TIES KROVINIO CENTRU
(LV) KRĀVAS CENTRĀ

(MT) @ ĊENTRU TAT-TAGHBJA
(NL) BIJ LASTZWAARTEPUNT
(NO) VED LASTEPUNKT
(PL) @ ŚRODEK CIĘŻKOŚCI ŁADUNKU
(PT) @ CENTRO DE CARGA
(RO) LA CENTRUL DE GREUTATE

(RU) В ЦЕНТРЕ НАГРУЗКИ
(SK) V ŤAŽISKU NÁKLADU
(SL) @ SREDIŠČE OBREMNITVE
(SV) VID LASTENS MITTPUNKT
(TR) MAKSIMUM KAPASITE
(ZH) 载荷中心



(EN) MAXIMUM OPERATING PRESSURE
(BG) МАКСИМАЛНО РАБОТНО НАЛЯГАНЕ
(CS) MAXIMÁLNÍ PROVOZNÍ TLAK
(DA) MAKSIMALT DRIFTSTRYK
(DE) MAXIMALER BETRIEBSDRUCK
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
(ES) PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO MÁXIMA
(ET) MAKSIMAALNE TÕÖRÕHK

(FI) MAKSIMITOIMINTAPAINE
(FR) PRESSION DE SERVICE MAXIMALE
(GA) UASBHUR OIBRÚCHÁIN
(HU) MAXIMÁLIS ÜZEMI NYOMÁS
(IS) HÁMARKS VINNUÞRÝSTINGUR
(IT) PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO
(JA) 装備総圧力
(KO) 최대 작동 압력

(LT) MAKSIMALUS EKSPLOATACINIS SLĖGIS
(LV) MAKSIMĀLAIS DARBA SPIEDIENS
(MT) PRESSJONI MASSIMA TAL-OPERAT
(NL) MAXIMUM WERKDRUK
(NO) MAKSIMALT DRIFTSTRYKK
(PL) MAKSYMALNE CIŚNIENIE ROBOCZE
(PT) PRESSÃO MÁXIMA DE FUNCIONAMENTO
(RO) PRESIUNEA DE LUCRU MAXIMĂ

(RU) МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ
(SK) MAXIMÁLNY PREVÁDZKOVÝ TLAK
(SL) NAJVEČJI DELOVNI TLAK
(SV) MAXIMALT ARBETSTRYCK
(TR) MAKSIMUM İŞLETME BASINCI
(ZH) 最大工作压力



(EN) MASS OF ATTACHMENT
(BG) МАСА НА ПРИСТАВКА
(CS) HMOTNOST PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ
(DA) UDSYRS VÆGT
(DE) ANBAUGERÄTGEWICHT
(EL) ΜΑΖΑ ΣΥΝΔΕΣΜΕΝΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

(ES) PESO DEL ACCESORIO
(ET) TÕÕSEADME MASS
(FI) LISÄLAITTEEN PAINO
(FR) MASSE DE L'ACCESSOIRE
(GA) MAIS AN FHEISTIS
(HU) A SZERELÉK TÖMEGE

(IS) FJÓLDI TENINGA
(IT) MASSA DELL'ATTREZZATURA
(JA) 装備総量
(KO) 부하 크기
(LT) PRIEDO MASĖ
(LV) UZKARES IĒKĀRTAS MASA

(MT) PIŻ TAL-ATTACHMENT
(NL) MASSA VAN VOORZETAPPARAAT
(NO) MASSE FOR TILLEGGSUTSTYR
(PL) MASA OSPRZETU
(PT) PESO DO ACESSÓRIO
(RO) MASA ECHIPAMENTULUI ATAŞAT

(RU) МАССА НАВЕЩЕНОГО ОБОРУДОВАНИЯ
(SK) HMOTNOST PŘÍDAVNÉHO ZARIADENIA
(SL) MASA PRIKLJUČKA
(SV) AGGREGATETS VIKT
(TR) EK DONANIM AĞIRLIĞI
(ZH) 属具质量



(EN) LOST LOAD CENTER DISTANCE
(BG) РАЗСТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТЪРА НА ЗАГУБА НА НАТОВАРБАНАЕ
(CS) VZDÁLENOST POSUNUTÉHO STŘEDU NÁKLADU
(DA) REDUCERET LASTCENTERAFSTAND
(DE) VERLORENER ABSTAND ZUM LASTMITTELPUNKT
(EL) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΑΠΟΛΕΞΘΕΝΤΟΣ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ
(ES) DISTANCIA A CENTRO DE CARGA PERDIDA
(ET) KOORMUSE RASKUSKESKME MUUTUS
(FI) KAPASITEETIHUKAN KESKIPESTEEN ETÄISYYS
(FR) DISTANCE CENTRE DE CHARGE PERDUE

(GA) FAD LÓDPHOINTE CAILLTE
(HU) ELVESZETT TEHERKÖZÉPPONT-TÁVOLSÁG
(IS) FJARLÆGÐ GLATADS HLEDSLUMIDJU
(IT) SPESSORE EFFETTIVO
(JA) 荷重中心消失
(KO) 손실 하중 중심 거리
(LT) ATITOLUSIO APKROVOS CENTRO ATSTUMAS
(LV) ZAUDĒTS ATĀLLUMS LĪDZ SLĒDZES CENTRAM
(MT) DISTANZA MIC-CENTRU TAT-TAGHBJA MITLUFA
(NL) VERLOREN AFSTAND TOT LASTZWAARTEPUNT

(NO) TAPT LASTEPUNKTAVSTAND
(PL) WIELKOŚĆ PRZESUNIĘCIA ŚRODKA CIĘŻKOŚCI ŁADUNKU
(PT) DISTÂNCIA DO CENTRO DE CARGA PERDIDA
(RO) DISTANȚA LA CENTRUL DE GREUTATE AL SARCINII
(RU) ПОТЕРЯННОЕ РАССТОЯНИЕ ДО ЦЕНТРА НАГРУЗКИ
(SK) ŤAŽYTOK VYLOŽENIA ŤAŽISKA S PŘÍDAVNÝM ZARIADENÍM
(SL) RAZDALJA DO PREMAKNJENEGA SREDIŠČA OBREMNITVE
(SV) FÖRLORAT LASTMITTPUNKTSAVSTÅND
(TR) KAYIP YÜK MERKEZİ MESAFESİ
(ZH) 荷载损耗中心距离



(EN) CENTER OF GRAVITY TO MOUNT FACE DISTANCE
(BG) ЦЕНТЪР НА ТЕЖЕСТТА СЪРМО РАЗСТОЯНИЕТО ОТ МОНТАЖНАТА ЧЕЛНА ПОВЪРХИНА
(CS) VZDÁLENOST STŘEDU NÁKLADU K ČELU RÁMU
(DA) AFSTANDEN MELLEM TYNGDEPUNKT OG MONTERINGSFLADEN
(DE) ABSTAND ZWISCHEN SCHWERPUNKT UND MONTAGEFLÄCHE
(EL) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΟΣΩΧΗ ΒΑΖΗ
(ES) DISTANCIA DE CENTRO DE GRAVEDAD A CARA DE MONTAJE
(ET) RASKUSKESKME KAUGUS EESMISEST KINNITUSPINNAST
(FI) PAINOPISTEEN ETÄISYYS KINNITYSPINNASTA
(FR) DISTANCE CENTRE DE GRAVITÉ-FACE DE MONTAGE

(GA) FAD IDIR AN MEÁCHANLÁR AGUS AN ÉADAN FEISTE
(HU) SÚLYPONT - SZERELŐFELÜLET TÁVOLSÁG
(IS) MIÐJA ÞYNGDARAFLS TIL AÐ HLADA ÚR LÍKAMSFJARLÆGD
(IT) CENTRO DI GRAVITA' DAL PIANO DI AGGANCIO
(JA) マウント面への重心
(KO) 장착면 거리에 대한 중력 중심
(LT) ATSTUMAS NUO SUNKIO JEĖOS CENTRO IKI PAGRINDO PRIEKINĖS PUSĖS
(LV) ATĀLUMS NO SMAGUMA CENTRA LĪDZ UZSTĀDĪŠANAS VIRSMĀI
(MT) CENTRU TA' GRAVITA' SAD-DISTANZA MOUNT FACE
(NL) AFSTAND TUSSEN ZWAARTEPUNT EN MONTAGEVLAK

(NO) AVSTAND TYNGDEPUNKT TIL MONTERINGSFLATE
(PL) ODLEGŁOŚĆ OD ŚRODKA CIEŻKOŚCI DO CZOŁA ZAWIESZENIA
(PT) DISTÂNCIA DO CENTRO DE GRAVIDADE À SUPERFÍCIE DE MONTAGEM
(RO) DISTANȚA DE LA CENTRUL DE GREUTATE LA SUPRAFAȚA DE MONTARE
(RU) РАССТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТРА ТЯЖЕСТИ ДО УСТАНОВОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ
(SK) VZDIALENOSŤ ŤAŽISKA OD ČELNEJ STRANY UCHYTENIA
(SL) RAZDALJA TEŽIŠČA OD SPREDNJE MONTAŽNE STRANI
(SV) AVSTÅND TYNGDPUNKT TILL MONTERINGSYTÅ
(TR) AĞIRLIK MERKEZİ İLE FORK YÜZÜ ARASI MESAFE
(ZH) 重心到安装面的距离



(EN) YEAR OF MANUFACTURE
(BG) ГОДИНА НА ПРОИЗВОДСТВО
(CS) ROK VÝROBY
(DA) PRODUKTIONSÅR
(DE) JAHR DER HERSTELLUNG
(EL) ΕΤΟΣ ΚΑΤΑΚΕΥΗΣ

(ES) AÑO DE FABRICACIÓN
(ET) VALMISTAMISAASTA
(FI) VALMISTUSVUOSI
(FR) ANNÉE DE FABRICATION
(GA) BLIAIN DEÁNTUSAÍOCHTA
(HU) A GYÁRTÁS ÉVE

(IS) FRAMLEIÐSLUÁR
(IT) ANNO DI FABBRICAZIONE
(JA) 製造年度
(KO) 제조년
(LT) PAGAMINIMO METAI
(LV) RAŽOŠANAS GADS

(MT) SENA TA' MANIFATTURA
(NL) BOUWJAAR
(NO) PRODUKSJONSÅR
(PL) ROK PRODUKCJI
(PT) ANO DE FABRICO
(RO) ANUL DE FABRICAȚIE

(RU) ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ
(SK) ROK VÝROBY
(SL) LETO IZDELAVE
(SV) TILLVERKNINGSÅR
(TR) ÜRETİM YILI
(ZH) 制造年份



(EN) CAPACITY OF TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION MAY BE LESS THAN ATTACHMENT CAPACITY SHOWN. CONSULT TRUCK NAMEPLATE. THE CAPACITY OF THE TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION SHALL BE COMPLIED WITH.
(BG) КАПАЦИТЕТЪТ НА СЪЕДИНЕНИЕТО ПОВДИГАЧ И ПРИСТАВКА МОЖЕ ДА БЪДЕ ПО-МАЛЪК ОТ ДАДЕНИЯ КАПАЦИТЕТ НА ПРИСТАВКАТА. ВИЖТЕ ТАБЕЛКАТА НА ПОВДИГАЧА. ТОВАРОПОДЕМНОСТТА НА КАРА И КОМБИНАЦИЯТА ОТ ПРИСТАВКИ ТРЪБВА ДА СЪОТВЕТСТВАТ.
(CS) NOSNOST KOMBINACE VOZÍKU S PŘÍDAVNÝM ZAŘÍZENÍM MŮŽE BYT MENŠÍ NEŽ UVEDENÁ NOSNOST PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ. PROHLÉDNĚTE SI ŠTÍTEK VOZÍKU. NOSNOST KOMBINACE VOZÍKU A PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ NESMÍ BYT PŘEKROČENA.
(DA) DEN SAMLEDE KAPACITET FOR TRUCKEN OG DET PÅMONTEREDE TILBEHØR KAN VÆRE MINDRE END DEN VISTE KAPACITET FOR TILBEHØRET. SE TRUCKENS NAVNEPLADE. KOMBINATIONEN AF TRUCKENS KAPACITET OG TILBEHØRET SKAL OVERHOLDES.
(DE) DIE TRAGKRAFT DER KOMBINATION AUS STAPLER UND ANBAUGERÄT KANN GERINGER SEIN ALS DIE ANGEGEBENE NENNTRAGFÄHIGKEIT. SIEHE TYPENSCHILD. DIE TRAGFÄHIGKEIT DER STAPLER-ANBAUGERÄT-KOMBINATION MUSS DAMIT ÜBEREINSTIMMEN.
(EL) Η ΧΩΡΙΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΗ ΑΠΟ ΤΗ ΧΩΡΙΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ. ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΤΕ ΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ ΟΧΗΜΑΤΟΣ. Η ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΕΣ.
(ES) LA CAPACIDAD COMBINADA DE CARRETILLA Y ACCESORIO PUEDE SER MENOR QUE LA CAPACIDAD DEL ACCESORIO INDICADA. CONSULTE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS DE LA CARRETILLA. DEBE CUMPLIRSE LA CAPACIDAD COMBINADA DE CARRETILLA Y ACCESORIO.
(ET) LAADURI JA TÕOSEADME KOMBINATSIOONI JÕUDLUS VÕIB OLLA VÄIKSEM KUI TÕOSEADME NÄIDATUD JÕUDLUS. VAADAKE LAADURI ANDMEPLAATI. LAADUR JA TÕOSEADE PEAVAD OLEMA ÜKSTEISEGA VASTAVUSES.
(FI) TRUKKI- JA LISÄLAITEYHDISTELMÄN KAPASITEETTI VOI OLLA PIENEMPI KUIN LISÄLAITTEEN ILMOITETTU KAPASITEETTI. KS. TRUKIN ARVOKILPI. TRUKIN JA LISÄLAITTEEN YHDISTELMÄN NOSTOKYKYÄ ON NOUDATETTAVA.
(FR) LA CAPACITE DE LA COMBINAISON CHARIOT/ACCESSOIRE PEUT S'AVERER INFÉRIEURE À CELLE INDIQUÉE POUR L'ACCESSOIRE. SE REPORTER À LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE DU CHARIOT. RESPECTER LA CAPACITÉ DU CHARIOT ET DE L'ACCESSOIRE COMBINÉS.
(GA) D'FHÉADFADH NÍOS LÚ CUMAIS A BHEITH AG AN TRUCAIL AGUS FEISTEAS NÁ AN CUMAS FEISTIS A THAISPEÁNTAR. FÉACH AR ANIMCHLÁR NA TRUCAILE. CLOÍFEAR LE CUMAS NA TRUCAILE AGUS AN CHOMHCHEANGAL FEISTIS.
(HU) A TARGONCA ÉS A TARTOZÉK KOMBINÁCIÓ KAPACITÁSA LEHET, HOGY KEVESEBB, MINT AZ ÁBRÁZOLT TARTOZÉK KAPACITÁSA. LÁSD A TARGONCA ADATTÁBLÁN. A TARGONCA ÉS SZERELEK KOMBINÁCIÓ TEHERBÍRÁSÁNAK ELEGET KELL TENNIE ENNEK.
(IS) GETA VÖRUBÍLS OG VIÐHENGISVIÐBÓTAR GETUR VERIÐ MINNI EN GETA VIÐHENGIS ER SÝND. RÁÐFÆRID YKKUR VIÐ NAFNASKILTI VÖRUBÍLSINS. ÞAÐ ÁÐ FYLGJA GETU VÖRUBÍLSINS OG VIÐHENGISVIÐBÓTINN.
(IT) LA PORTATA DELLA COMBINAZIONE CARRELLO/ATTREZZATURE PUÒ ESSERE INFERIORE RISPETTO ALLA PORTATA DELLE ATTREZZATURE DICHIARATE. CONSULTARE LA TARGHETTA DEL CARRELLO. DEVE ESSERE RISPETTATA LA PORTATA DELLA COMBINAZIONE CARRELLO ELEVATORE/ATTREZZATURA.
(JA) フォークリフトの能力と装備の組み合わせは示されている装備の能力より低い場合があります。フォークリフトのネームプレートを相談。トラックの容量と装備の組み合わせとは実施済み。
(KO) 트럭 및 부속 결합물의 용량은 표시된 부속물 용량보다 적을 수 있습니다. 트럭 명판을 참조하십시오. 트럭 및 부속물 결합의 용량을 준수해야 합니다.
(LT) KRAUTUVO IR PRIEDO DERINIO GALINGUMAS GALI BŪTI MAŽESNIS NEGU NURODYTAS PRIEDO GALINGUMAS. SKAITYKITE INFORMACIJĄ KRAUTUVO INFORMACINĖJE PLOKŠTELĖJE. BŪTINA NEVIRŠYTI KRAUTUVO IR PRIEDO DERINIO GALIOS.
(LV) AUTOIEKRĀVĒJA UN PIEDERUMA KOPĒJĀ CELTSPĒJA VAR BŪT MAŽĀKA PAR NORĀDĪTO PIEDERUMA CELTSPĒJU. SKATĪT AUTOIEKRĀVĒJA TEHNISKO DATU PLĀKSNĪTI. IR JĀIEVĒRO AUTOIEKRĀVĒJA UN UZKARES IEKĀRTAS KOPĒJĀ CELTSPĒJA.
(MT) IL-KAPACITÀ TAT-TRAKK U TAT-TAGHMIR IMQABBAD MIEGHU TISTA' TKUN INQAS MILL-KAPACITÀ MURIJA TAT-TAGHMIR IMQABBAD MIEGHU. IČĖKKJA L-PJANČA TAL-ISEM TAT-TRAKK. IL-KAPACITÀ TAT-TRAKK FLIMKIEN MA' DIK TAT-TAGHMIR IMQABBAD MIEGHU TRID TIĠI SSODISFATA.
(NL) HET DRAAGVERMOGEN VAN DE COMINATIE VAN HEFTRUCK EN VOORZETAPPARAAT KAN LAGER ZIJN DAN HET VERMELDE DRAAGVERMOGEN VAN HET VOORZETAPPARAAT. KIJK OP HET TYPEP. LAATJE VAN DE HEFTRUCK. MET DE CAPACITEIT VAN DE COMBINATIE VAN TRUCK EN VOORZETAPPARAAT WORDT REKENING GEHOUDEN.
(NO) TOTAL KOMBINERT KAPASITET FOR GAFFELTRUCK OG TILBEHØR KAN VÆRE MINDRE ENN ANGITT KAPASITET FOR TILBEHØRET. SE GAFFELTRUCKENS NAVNEPLATE. DEN TOTALE KAPASITETEN FOR GAFFELTRUCK OG TILLEGGSUTSTYR KOMBINERT MÅ OVERHOLDES.
(PL) UDŹWIG ZESPOŁU WÓZKA I OSPRZĘTU MOŻE BYĆ MNIEJSZY NIŻ POKAZANY UDŹWIG OSPRZĘTU. PATRZ TABLICZKA ZNAMIONOWA WÓZKA. NALEŻY PRZESTRZEGAĆ DOPUSZCZALNEGO UDŹWIGU ZESPOŁU WÓZKA I OSPRZĘTU.
(PT) A CAPACIDADE DA COMBINAÇÃO DO EMPILHADOR E DO ACESSÓRIO PODE SER INFERIOR À CAPACIDADE DO ACESSÓRIO APRESENTADA. CONSULTE A CHAPA DE ESPECIFICAÇÕES DO EMPILHADOR. CAPACIDADE DO CAMINHÃO E COMBINAÇÃO DE PENHORA DEVE SER RESPEITADO.
(RO) CAPACITATEA VEHICULULUI ȘI A COMBINATIEI DISPOZITIVELOR DE PRINDERE POATE FI MAI MICĂ DECÂT CAPACITATEA DISPOZITIVELOR DE PRINDERE INDICATĂ. CONSULTAȚI PLĂCUȚA CU CARACTERISTICILE TEHNICE ALE STIVUITORULUI. CAPACITATEA COMBINATIEI STIVUITOR - ECHIPAMENTE ATAȘATE TREBUIE RESPECTATĂ.
(RU) СОВМЕСТНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА И НАВЕСНОГО УСТРОЙСТВА МОЖЕТ БЫТЬ НИЖЕ УКАЗАННОЙ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТИ НАВЕСНОГО УСТРОЙСТВА. СМ. ТАБЛИЧКУ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ. НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ КОМБИНИРОВАННУЮ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА И НАВЕСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ.
(SK) NOSNOSŤ VOZÍKA A PŘÍDAVNÉHO ZARIADENIA MÔŽE BYŤ MENŠIA AKO UVEDENÁ NOSNOSŤ PŘÍDAVNÉHO ZARIADENIA. BLIŽŠIE INFORMÁCIE UVEDENÉ NA TYPOVOM ŠTÍTKU VOZÍKA. NOSNOSŤ VOZÍKA S PŘÍDAVNÝM ZARIADENÍM BUDE DODRŽANÁ.
(SL) ZMOGLJIVOST KOMBINACIJE VILICARJA IN OPREME JE LAHKO MANJŠA OD PRIKAZANE ZMOGLJIVOSTI OPREME. UPOŠTEVAJTE NAPISNO PLOŠČICO VILICARJA. UPOŠTEVATI JE POTREBNO ZMOGLJIVOST KOMBINACIJE VILICARJA IN OPREME.
(SV) KAPACITETEN FÖR KOMBINATIONEN GAFFELTRUCK OCH AGGREGAT KAN VARA MINDRE ÄN ANGIVEN KAPACITET. LÄS GAFFELTRUCKENS TYP SKYLT. KAPACITETEN FÖR KOMBINATIONEN GAFFELTRUCK OCH AGGREGAT SKA FÖLJAS.
(TR) ARAÇ KAPASİTESİ VE DONANIM KAPASİTESİNDEN DÜŞÜK OLABİLİR. ARAÇ BİLGİ ETİKETİNE BAŞVURUN. ARAÇ KAPASİTESİ VE DONANIM KAPASİTESİNİ UYUMLU OLMALIDIR.
(ZH) 叉车与叉车属具的综合承载能力可能小于显示的叉车属具承载能力。请参考叉车铭牌。应符合叉车与叉车属具的综合承载能力。

PAGE LAISSÉE VIERGE

- (EN)** **Do you have questions you need answered right now?**
Call your nearest Cascade Service Department.
Visit us online at www.cascorp.com
- (NL)** **Zijn er vragen waarop u direct een antwoord nodig hebt?**
Neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde serviceafdeling van Cascade. Of ga naar www.cascorp.com
- (DE)** **Haben Sie Fragen, für die Sie sofort eine Antwort benötigen?**
Wenden Sie sich an Ihren nächsten Cascade-Kundendienst.
Besuchen Sie uns online: www.cascorp.com
- (FR)** **En cas de questions urgentes,**
contacter le service d'entretien Cascade le plus proche.
Visiter le site Web www.cascorp.com.
- (IT)** **Per domande urgenti contattare**
l'Ufficio Assistenza Cascade più vicino.
Visitate il nostro sito all'indirizzo www.cascorp.com
- (ES)** **¿Tiene alguna consulta que deba ser respondida de inmediato?** Llame por teléfono al servicio técnico de Cascade más cercano. Visítenos en www.cascorp.com
- (CS)** **Máte nějaké dotazy, na které nyní potřebujete odpověď?**
Zavolejte na nejbližší servisní oddělení Cascade. Navštivte naši webovou stránku www.cascorp.com
- (FI)** **Tarvitsetko heti vastauksen kysymykseesi?**
Ota yhteys lähimpään Cascade-huoltoon.
Käy Internet-sivustollamme www.cascorp.com
- (HU)** **Van olyan kérdése, amelyre most azonnal választ vár?**
Hívja fel a legközelebbi Cascade Szervizrészleget. Keresse fel honlapunkat a www.cascorp.com címen
- (NO)** **Har du spørsmål du trenger svar på akkurat nå?** Kontakt den nærmeste Cascade-serviceavdelingen. Besøk oss på Internett under www.cascorp.com
- (PL)** **Czy potrzebne są teraz odpowiedzi na jakieś pytania?**
Prosimy skontaktować się telefonicznie z najbliższym Działem Serwisowym Cascade. Zapraszamy do naszej witryny internetowej pod adresem www.cascorp.com
- (SK)** **Máte nejaké otázky a potrebujete odpoveď ihneď?**
Zavolajte najbližšie servisné stredisko spoločnosti Cascade. Pozrite si naše internetové stránky www.cascorp.com

AMERICAS

**Cascade Corporation
U.S. Headquarters**
2201 NE 201st
Fairview, OR 97024-9718
Tel: 800-CASCADE (227-2233)
Fax: 800-693-3768

Cascade Canada Inc.
5570 Timberlea Blvd.
Mississauga, Ontario
Canada L4W-4M6
Tel: 905-629-7777
Fax: 905-629-7785

Cascade México
Almacén Dicex PDN
Libramiento Noroeste
4001 Km 27.5
Parque Industrial Puerta del Norte
Escobedo N.L 66050
México
Tel: 800-CASCADE (227-2233)

Cascade Brasil
Av. Casa Grande, 850
Casa Grande, Diadema SP,
09961-350
Tel: +55 11 4930-9800

Anval – Cascade Distributor
Av. El Ventisquero 1225,
Bodega 99,
Renca – Santiago, Chile
8661516
Tel: +56 2 29516907

EUROPE-AFRICA

**Cascade Italia S.R.L.
European Headquarters**
Via Dell'Artigianato 1
37030 Vago di Lavagno (VR)
Italy
Tel: 39-045-8989111
Fax: 39-045-8989160

Cascade (Africa) Pty. Ltd.
PO Box 625, Isando 1600
60A Steel Road
Sparton, Kempton Park
South Africa
Tel: 27-11-975-9240
Fax: 27-11-394-1147

ASIA-PACIFIC

Cascade Japan Ltd.
2-23, 2-Chome,
Kukuchi Nishimachi
Amagasaki, Hyogo
Japan, 661-0978
Tel: 81-6-6420-9771
Fax: 81-6-6420-9777

Cascade Korea
121B 9L Namdong Ind.
Complex, 691-8 Gojan-Dong
Namdong-Ku
Inchon, Korea
Tel: +82-32-821-2051
Fax: +82-32-821-2055

Cascade-Xiamen
No. 668 Yangguang Rd.
Xinyang Industrial Zone
Haicang, Xiamen City
Fujian Province
P.R. China 361026
Tel: 86-592-651-2500
Fax: 86-592-651-2571

**Cascade India Material
Handling Pvt Ltd**
Gat. No. 319/1 & 319/2, Village Kuruli,
Taluka Khed, Pune 410 501
Maharashtra, India
Tel: +91 77200 25745

Cascade Australia Pty. Ltd.
36 Kiln Street
Darra QLD 4076
Australia
Tel: 1-800-227-223
Fax: +61 7 3373-7333

Cascade New Zealand
9 Blackburn Rd
East Tamaki, Auckland
New Zealand
Tel: +64-9-273-9136

**Sunstream Industries Pte. Ltd. –
Cascade Distributor**
18 Tuas South Street 5
Singapore 637796
Tel: +65-6795-7555
Fax: +65-6863-1368

